FIRST AUSTRIA®

FA-5448-2

INSTANT BOILING WATER DISPENSER INSTRUCTION MANUAL

WASSERSPENDER FÜR KOCHENDES WASSER BENUTZERHANDBUCH

ЧАЙНИК-ТЕРМОС (ТЕРМОПОТ) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DOZATOR INSTANT DE APĂ FIERBINTE MANUAL DE UTILIZARE

WARNIK – GORĄCA WODA NA ŻĄDANIE INSTRUKCJA OBSŁUGI

ДИСПЕНСОР ЗА ГОРЕЩА ВОДА УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

ELEKTRIČNO KUVALO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

TŪLĪTĒJAS VĀROŠA ŪDENS PADEVES IERĪCE LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

MOMENTINIS KARŠTO VANDENS DALYTUVAS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

ДОЗАТОР КИП‘ЯТКУ ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

DISTRIBUTEUR INSTANTANÉ D‘EAU BOUILLANTE MANUEL UTILISATEUR

DOSIFICADOR INTÁNTANEO DE AGUA HIRVIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

موزِع الماء المغلي الفوري
دليل التعليمات

ME 61 094 RoHS compliant

Aquarius

ENGLISH..... PAGE 2
DEUTSCH ..... SEITE 4
РУССКИЙ..... CTP. 6
ROMANESTE..... PAGINA 9
POLSKI..... STRONA 12
БЪЛГАРСКИ ..... CTP. 15
SCG/CRO/B.i.H. . STRANA 18
LATVIAN..... LPP. 20
LIETUVIU K..... P. 22
УКРАЇНСЬКА ..... CTOP. 24
FRANÇAIS ..... PAGE 27
ESPAÑOL.....PÁGINA 30
العربية.....الصفحة 33

Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von
FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem TZS

Thank you for buying an ORIGINAL Product of
FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this TZS

МЫ ВАМ БЛАГОДАРНЫ ЗА ПОКУПКУ ОРИГИНАЛЬНОГО ИЗДЕЛИЯ КОМПАНИИ
FIRST AUSTRIA®
только подлинники с этим TZS

ENGLISH

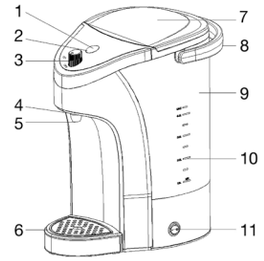
INSTANT BOILING WATER DISPENSER INSTRUCTION MANUAL

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Please make sure to follow below measures in operations of this water dispenser

1. Read all instructions carefully before using.
2. Before use the appliance, please make sure the voltage indicated on the rating plate corresponds to the wall outlet at your home, if not please do not operate it and connect your local distributor for proper replacement.
3. Please check if the power cord, plug and the control panel is loose or damaged, or if the housing is cracked or deformed due to the heavy hit, please do not use the appliance if in any above cases, contact your local distributor immediately.
4. Do not operate the appliance without less water level to avoid damaging the heating elements.
5. Do not let the cord hang over the edge of table or counter, and not keep the appliance touch any hot surface.
6. Do not place the appliance on or near any gas or electric burner or inside heated oven.
7. Do not put the appliance into a working disinfection cabinet.
8. Do not freeze the appliance in the refrigerator.
9. Do not lean the appliance or operate it upside down
10. Do not use it outdoors.
11. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
12. Make sure to operate the appliance when children is under good custody.
13. This appliance is not a toy, please make sure the children do not play with it.
14. Please ensure the appliance is used on a firm and flat surface out of reach of children, to avoid being overturned in a sudden and result in the scald or hitting injury.
15. To protect against a fire, electric shock or other personal injury, do not immerse any part of the appliance in water or other liquid
16. Do not touch the hot surface, water spout when the appliance is operating
17. While the appliance is under working, do not touch or block the steam outlet by hand or other stuff, do not open the water tank lid in a rush, in order to avoid the scald by the hot steam or cause any other malfunctions.
18. To avoid being scalded, it is prohibited to use hand or any parts of your body to feel the temperature or steam when the appliance is using
19. Do not use the appliance to heat anything other than water. Do not fill above the “max” indication. Do not operate it if water is below minimum.
20. Unplug the appliance before do the cleaning, and make sure it is cooled down thoroughly.
21. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person in order to avoid any hazard.
22. The power cord could only be replaced by the exclusive power cord if any damages.
23. Do not operate the appliance when it is out of working or with malfunctions, return it to the nearest authorized service agent or manufacturer for examination, repair or replacement, do not try to disassembly it by yourself.
24. This appliance is intended to be used in household and similar locations such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.
25. Please save this instruction booklet.

2. MAINPART NAME



1. Water Protect Indicator Light
2. Operating Indicator Light
3. Function Knob
4. Illuminating Light
5. Water Spout
6. Water Tray
7. Lid
8. Handle

9. Water Tank
10. Level Scale
11. General Power Switch

3. HOW TO USE

If use the appliance for first time, please clean up the water tank before use. Always unplug from the plug socket and allow to cool down before cleaning. The surface of the water tank is wiped over with damp cloth and polished with a soft dry cloth, and fill in the clean water to clean, repeat the same steps for several times, then refill the proper clean water to be ready for operation.

1. FILL IN WATER

Open the lid, fill the water tank with the desired amount of water, and then close the lid.
Note: the water level must be within the Min and the Max level.

2. BOILING THE WATER

Make sure the plug is connected to the proper wall outlet, and fill in the water with desired amount. Place your cup on the removable water tray, make sure it aligns with the spout. First turn on the general power switch on the base, the indicator lights up and adjust the function knob to ON position, the green indicator and illuminating light will light up, the heating element begins to work, then start to boil the water about 5s, the boiled water will flow out continuously from water spout (The first dispense speed is about 7-10s when works on the cold water, while the continuous dispense speed is about 3-5s) , when you obtain desired boiled water, turn the function knob to OFF position, the indicators turn off and the heater stop work. If you want to boil water again, only turn on the knob to repeat the procedure.

Remarks

- Do not touch the boiled water and steam in order to guard against the scald by the boiled water and hot steam.
- If the red protect indicator lights up, show the water is lack, need fill the cool water in the water tank.
- If the appliance is not be operated for a time, please turn off the general power switch

3. WATER DISPOSAL FROM THE WATER TRAY

When the water tray is full, to grasp and stabilize the appliance by one hand, use another hand to lift up the water tray slightly to remove it, empty the water tray and insert it into the original place with proper force.

4. CLEANING AND MAINTENANCES

1. Always switch off and unplug your water dispenser and allow it to completely cool before cleaning.
2. Do not immerse the appliance into any liquid, to avoid the damage.
3. To maintain it’s performance, suggest to descale the appliance once every months or so. Please use the toxic free detergent such as citric acid, to add come citric acid into water with due proportion, and operate always the appliance three times, the scale will be get rid of completely. After the completion, please pour out the all boiled water in first water tank before you drink.
4. Do not use any chemical, metal, wood or abrasive detergent to clean the appliance housing, always use a damp cloth.
5. Always handle the appliance gently, do not place it near the edge of the table and the counter, to protect against the deform or function damage in case it fall down from the table accidently.

5. STORAGE

If do not use the appliance for long, unplug and clean it, then put back into the original packing box to avoid the electrical components are humidified or damaged.

Correct Disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Contents 4.5L

ENGLISH

m_5448-2_v01.indd 2-3 13-8-22 下午4:38

DEUTSCH

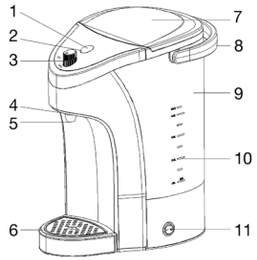
WASSERSPENDER
FÜR KOCHENDES WASSER
BEDIENUNGSANLEITUNG

1. SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

1. Lesen Sie alle Anleitung vor der Benutzung aufmerksam durch.
2. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass Ihre Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
3. Benutzen Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker oder wenn das Gehäuse beschädigt ist; wenden Sie sich in diesem Fall an einen autorisierten Kundendienst.
4. Betreiben Sie das Gerät nicht ohne Wasser, um die Heizelemente nicht zu beschädigen.
5. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
6. Stellen Sie das Gerät nicht auf einem Herd oder in einem Backofen auf.
7. Reinigen Sie das Gerät nicht in einem Desinfektionsschrank.
8. Stellen Sie das Gerät nicht in einen Kühl- oder Gefrierschrank.
9. Stellen Sie das Gerät eben auf.
10. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien.
11. Dieses Gerät ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit verminderten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Kenntnis geeignet, es sei denn, es wurden Anleitungen betreffs der Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Aufsichtsperson erteilt.
12. Lassen Sie besondere Aufmerksamkeit walten, wenn sich während des Betriebs Kinder in unmittelbarer Umgebung befinden.
13. Dieses Gerät ist kein Spielzeug, Kinder dürfen nicht damit spielen.
14. Stellen Sie das Gerät außerhalb des Zugriffs von Kindern auf; Verbrühungsgefahr, wenn es herunterfällt.
15. Zum Schutz vor Feuer und Stromschlag tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein.
16. Berühren Sie heiße Oberflächen nicht, wenn das Gerät in Betrieb ist.
17. Berühren oder blockieren Sie während des Betriebs nicht den Dampfaustritt des Geräts und öffnen Sie nicht den Wassertank. Der Dampf ist sehr heiß und kann zu Verbrühungen führen.
18. Testen Sie die Temperatur des Wasserdampfs nicht mit der Hand.
19. Benutzen Sie das Gerät nur zum Erhitzen von Wasser. Füllen Sie das Gerät nicht über die Füllmarke „MAX“. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Füllstand die Mindestmarke unterschreitet.
20. Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker und warten Sie ab, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.
21. Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Stecker, wenn es nicht richtig funktioniert oder heruntergefallen ist. Wenden Sie sich zwecks Überprüfung, Reparatur und Einstellung an den autorisierten Kundendienst.
22. Ein beschädigtes Netzkabel muss von einem autorisierten Kundendienst ausgetauscht werden.
23. Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn es nicht wie üblich funktioniert. Wenden Sie sich zwecks Überprüfung oder Reparatur nur an einen autorisierten Kundendienst.
24. Das Gerät ist zur Benutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie:
- Mitarbeiterküchen in Läden, Büros und anderen Arbeitsstellen;
- Bauernhäuser;
- In Gästezimmern von Hotels, Motels und ähnlichen Wohneinrichtungen;
- Private Zimmervermietungen.
25. Bewahren Sie diese Anleitungen auf.

2. KOMPONENTEN



1. Wasserschutzanzeige
2. Statusanzeige
3. Funktionsschalter
4. Beleuchtung
5. Wasserauslauf
6. Tropfblech
7. Deckel
8. Handgriff

9. Wassertank
10. Füllstandanzeige
11. Ein-/Ausschalter

3. BEDIENUNGSHINWEISE

Vor Erstgebrauch spülen Sie bitte den Wassertank aus. Vor dem Reinigen ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen. Wischen Sie den Wassertank erst mit einem feuchten und dann mit einem trockenen Tuch ab. Spülen Sie den Wassertank mehrmals aus.

1. WASSER EINFÜLLEN

Öffnen Sie den Deckel und füllen Sie den Wassertank mit der gewünschten Wassermenge, dann schließen Sie den Deckel wieder.
Hinweis: Der Wasserstand muss sich zwischen den Füllmarken MIN und MAX befinden.

2. WASSER KOCHEN

Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose und füllen Sie die gewünschte Wassermenge ein. Stellen Sie eine Tasse auf das abnehmbare Tropfblech unter dem Wasserauslauf. Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein, die Anzeige leuchtet auf. Stellen Sie den Funktionsschalter auf „ON“, die grüne Anzeige leuchtet auf und die Beleuchtung schaltet sich ein. Das Heizelement geht in Betrieb und heizt das Wasser für ca. 5 Sekunden auf. Das kochende Wasser fließt aus dem Wasserauslauf (ein erstes Aufheizen des kalten Wassers dauert ca. 7-10 Sekunden, anschließend ca. 3-5 Sekunden). Stellen Sie anschließend den Funktionsschalter wieder auf „OFF“, die Anzeige erlischt und das Heizelement schaltet ab. Zum erneuten Kochen von Wasser stellen Sie den Funktionsschalter wieder auf „ON“.

Hinweise
- Testen Sie die Temperatur des Wassers oder des Wasserdampfs nicht mit der Hand.
- Leuchtet die rote Anzeige, so muss Wasser nachgefüllt werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus.

3. WASSER AUS TROPFBLECH ABGIESSEN

Ist das Tropfblech voll, so halten Sie das Gerät mit einer Hand fest und nehmen Sie mit der anderen Hand das Tropfblech ab. Gießen Sie das Wasser aus dem Tropfblech ab und setzen Sie es in das Gerät zurück.

4. REINIGUNG UND PFLEGE

1. Vor dem Reinigen ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
2. Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten ein.
3. Entkalken Sie das Gerät regelmäßig. Benutzen Sie einen ungiftigen Entkalker wie Zitronensäure. Spülen Sie das Gerät wenigstens dreimal durch. Anschließend spülen Sie den Wassertank mit klarem Wasser durch.
4. Benutzen Sie keine Chemikalien oder Scheuermittel zum Reinigen, benutzen Sie ausschließlich ein feuchtes Tuch.
5. Behandeln Sie das Gerät vorsichtig, stellen Sie es nicht dicht an einer Tischkante auf.

5. LAGERUNG

Bei längerer Nichtbenutzung ziehen Sie den Netzstecker und reinigen Sie das Gerät. Verpacken Sie es zum Schutz gegen Feuchtigkeit.

Umweltgerechte Entsorgung

Dieses Symbol auf einem Produkt oder seiner Verpackung bedeutet, dass es nicht wie gewöhnlicher Hausmüll behandelt werden darf. Es muss hingegen an einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Durch geeignete Entsorgung dieses Produkts tragen Sie dazu bei, dass es keine negativen Auswirkungen auf unsere Umwelt und die menschliche Gesundheit hat. Die Entsorgung dieses Produkts mit dem Hausmüll kann andererseits Umweltprobleme erzeugen. Bitte achten Sie darauf, dass es in geeigneter Weise für ordnungsgemäßes Recycling entsprechend der örtlichen Bestimmungen eingesammelt wird.

TECHNISCHE DATEN:

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Füllmenge 4,5 Liter

DEUTSCH

m_5448-2_v01.indd 4-5
13-8-22 下午4:38

РУССКИЙ

ЧАЙНИК-ТЕРМОС (ТЕРМОПОТ) РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

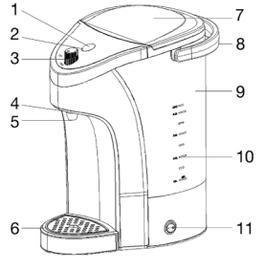
При эксплуатации термопота следуйте инструкциям ниже.

1. Перед эксплуатацией внимательно прочтите настоящее руководство до конца.
2. Перед использованием прибора убедитесь, что напряжение на паспортной табличке соответствует напряжению в местной электросети. В случае несоответствия использовать прибор запрещается. Обратитесь к вашему местному дистрибьютору для замены.
3. Убедитесь, что шнур питания, вилка и панель управления не имеют повреждений и надежно закреплены. Корпус прибора не должен иметь трещин или быть деформирован вследствие воздействия удара. В случае обнаружения каких-либо из описанных неисправностей прибор использовать не следует. Незамедлительно обратитесь к местному дистрибьютору.
4. Во избежание повреждения нагревательных элементов не следует включать прибор при низком уровне воды в нем.
5. Не допускайте свисания шнура питания со стола или стойки. Не допускайте соприкосновения прибора с горячими поверхностями.
6. Запрещается помещать прибор на газовую или электрическую плиту или рядом с ней, а также в духовку.
7. Запрещается помещать прибор в работающий дезинфекционный шкаф.
8. Запрещается помещать прибор в холодильник.
9. Запрещается наклонять прибор или переворачивать его.
10. Запрещается эксплуатировать прибор вне помещения.
11. Данный прибор не рекомендуется использовать людям (включая и детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также обладающих недостаточным опытом или знанием продукта. Данной категории лиц рекомендуется использовать прибор только под присмотром.
12. Убедитесь, что во время работы прибора дети находятся под присмотром.
13. Прибор не является игрушкой. Дети не должны играть с ним.
14. Прибор следует размещать на плоской устойчивой поверхности в недоступном для детей месте во избежание его переворачивания и получения ожогов или других травм.
15. Запрещается погружать любую часть прибора в воду или другую жидкость во избежание возникновения пожара, поражения электрическим током или получения других травм.
16. Запрещается дотрагиваться до горячей поверхности и струи воды во время работы прибора.
17. Во время работы прибора запрещается перекрывать выход пара рукой или другими предметами. Запрещается резко открывать крышку резервуара во избежание ожогов горячим паром и возникновения неисправностей.
18. Во время работы прибора запрещается проверять температуру воды или пара рукой или любой другой частью тела во избежание ожогов.
19. Запрещается использовать прибор для нагрева чего-либо кроме воды. Запрещается наливать воду выше максимального уровня («max»). Запрещается включать прибор, если объем воды в нем ниже минимальной отметки.
20. Перед очисткой следует отключить прибор от сети питания и убедиться в его охлаждении.
21. Не используйте устройство с поврежденным шнуром или штекером, либо после возникновения неисправности, падения или других повреждений. Верните устройство в ближайший сервисный центр для проверки, ремонта, а также электрической или механической настройки.
22. При повреждении шнура питания его разрешается заменять только оригинальным шнуром.
23. Запрещается эксплуатировать сломанный или неисправный прибор. Отнесите его в ближайший авторизованный сервисный центр или производителю для осмотра, ремонта или замены. Не пытайтесь разобрать его самостоятельно.

24. Данное устройство предназначено для использования в домашних или схожих условиях, например:
- На кухнях для персонала в магазинах, офисах или других рабочих средах;
- На фермах;
- Клиентами в отелях, мотелях или др.;
- В местах временного проживания.

25. Сохраните данные инструкции.

2. НАЗВАНИЯ ОСНОВНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ



1. Индикатор наличия воды
2. Индикатор включения
3. Переключатель
4. Лампа подсветки
5. Кран
6. Поддон для воды
7. Крышка
8. Ручка
9. Резервуар
10. Шкала уровня воды
11. Главный выключатель

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Если прибор используется впервые, перед началом эксплуатации промойте его резервуар. Перед очисткой следует отключить прибор от электросети и дать ему остыть. Поверхность резервуара следует протереть влажной тканью, а затем вытереть насухо. После этого залейте в резервуар чистую воду и ополосните его. Повторите описанные выше действия несколько раз. После этого залейте в резервуар чистую воду, чтобы можно было включить прибор.

1. НАПОЛНЕНИЕ ВОДОЙ

Откройте крышку, залейте нужное количество воды в резервуар и закройте крышку.

Примечание: уровень воды должен находиться между отметками максимального и минимального уровней.

2. КИПЯЧЕНИЕ ВОДЫ

Убедитесь, что вилка вставлена в розетку, а в резервуаре находится достаточное количество воды. Поставьте чашку на съемный поддон для воды. Убедитесь, что она стоит прямо под краном. Сначала включите главный выключатель на корпусе. Загорится индикатор. Установите переключатель в положение ON. Загорится зеленый индикатор и лампа подсветки. Включится нагревательный элемент. Через 5 секунд из крана потечет горячая вода. (Время приготовления первой порции горячей воды — 7-10 секунд. При постоянной работе прибора это время сокращается до 3-5 секунд). Как только нужное количество горячей воды налито, установите переключатель в положение OFF. Индикаторы погаснут, а нагреватель перестанет работать. При необходимости повторного приготовления горячей воды необходимо только установить переключатель в нужное положение.

Примечания

- Запрещается дотрагиваться до горячей воды или пара во избежание ожогов.
- Если загорится красный индикатор, указывающий на отсутствие воды, в резервуар необходимо долить воды.
- Если прибор не будет эксплуатироваться какое-то время, следует отключить главный выключатель.

3. СЛИВ ВОДЫ ИЗ ПОДДОНА

Если поддон заполнился, возьмите прибор одной рукой, а другой выньте поддон, слегка приподняв его. Слейте воду из поддона и вставьте его на место.

4. ОЧИСТКА И УХОД.

1. Перед очисткой выключите термопот, чтобы он остыл, и отключите от электросети.
2. Запрещается погружать прибор в жидкость во избежание его повреждения.
3. Для поддержания прибора в рабочем состоянии его следует очищать от накипи примерно раз в месяц. Для очистки от накипи используйте нетоксичные чистящие средства, например, лимонную кислоту. Насыпьте

РУССКИЙ

m_5448-2_v01.indd 6-7
13-8-22 下午4:38

нужное количество лимонной кислоты в воду и три раза включите прибор, как вы это делаете при нормальной эксплуатации. Накипь будет полностью удалена. После завершения этой процедуры вылейте из резервуара всю воду.

4. Для очистки корпуса устройства запрещается использовать агрессивные химические вещества, а также металлические или деревянные чистящих приспособлений. Вместо них воспользуйтесь влажной тканью.
5. С прибором следует обращаться аккуратно. Не следует ставить его на край стола или стойки во избежание падения и повреждения.

5. ХРАНЕНИЕ

Если прибор не будет использоваться длительное время, его следует отключить от электросети, очистить и поместить в оригинальную упаковку во избежание повреждения электрических элементов, а также контакта их с влагой.

СРОК ГОДНОСТИ НЕ ОГРАНИЧЕН.

Правильная утилизация данного продукта

Данная маркировка указывает на то, что продукт не следует утилизировать с другими бытовыми отходами на территории Евросоюза. Чтобы не наносить вред человеческому здоровью или окружающей среде из-за неконтролируемой утилизации отходов, необходимо производить повторную переработку и повторное использование материалов. Чтобы вернуть использованное устройство, пожалуйста, воспользуйтесь системой возврата и сбора или обратитесь к продавцу, у которого было приобретено устройство. Они могут отправить его на экологичную переработку.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

220-240В • 50/60Гц • 2500-3000Вт
Объем 4,5 литра

DOZATOR INSTANT DE APĂ FIERBINTE MANUAL DE INSTRUCŢIUNI

1. INSTRUCŢIUNI DE SIGURANŢĂ

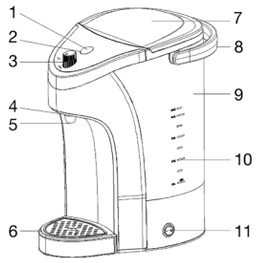
Vă rugăm să urmaţi măsurile prezentate mai jos atunci când utilizaţi acest dozator de apă

1. Citiţi cu atenţie toate instrucţiunile înainte de utilizare.
2. Înainte de utilizarea aparatului vă rugăm să vă asiguraţi că tensiunea indicată pe plăcuţa de identificare corespunde cu cel al prizei de perete din locuinţa dumneavoastră; în caz contrar, vă rugăm să nu utilizaţi acest aparat şi să contactaţi distribuitorul dumneavoastră local pentru a-l înlocui.
3. Vă rugăm să verificaţi dacă ştecherul, cablul de alimentare şi panoul de control nu sunt deteriorate sau dacă carcasa aparatului nu este crăpată sau deformată datorită unor lovituri puternice; vă rugăm să nu utilizaţi aparatul dacă observaţi oricare aspect prezentat anterior şi să contactaţi imediat distribuitorul dumneavoastră local.
4. Nu utilizaţi aparatul dacă nivelul apei nu este corespunzător pentru a evita deteriorarea încălzitorului.
5. Nu lăsaţi cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a dulapului şi asiguraţi-vă că aparatul nu intră în contact cu nicio suprafaţă fierbinte.
6. Nu aşezaţi aparatul pe sau în apropierea oricărei plite pe gaz sau electrice sau în interiorul cuptorului încălzit.
7. Nu montaţi aparatul într-un dulap cu produse pentru dezinfecţie.
8. Nu îngheţaţi aparatul în congelator.
9. Nu înclinaţi aparatul şi nu îl utilizaţi în poziţie răsturnată.
10. Nu îl utilizaţi în aer liber.
11. Acest aparat nu este destinat persoanelor cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experienţa şi de cunoaşterea produsului (inclusiv copii), în afara cazului în care acestea sunt supravegheate de o persoană în măsură să o facă.
12. Utilizaţi aparatul doar atunci când copiii sunt sub supravegherea unei alte persoane.
13. Acest aparat nu este o jucărie, prin urmare asiguraţi-vă că niciun copil nu se joacă cu aceasta.
14. Vă rugăm să vă asiguraţi că aparatul este utilizat pe o suprafaţă dreaptă şi rezistentă, care să nu fie la îndemâna copiilor pentru a evita răsturnarea acestuia, lucru care ar putea avea ca rezultat apariţia arsurilor.
15. Pentru prevenirea apariţiei unui incendiu, a unui şoc electric sau a vătămării altor persoane, nu introduceţi nicio componentă a aparatului în apă sau alt lichid.
16. Nu atingeţi suprafaţa fierbinte sau deversorul de apă atunci când aparatul este în funcţiune.
17. Atunci când aparatul este în funcţiune nu atingeţi şi nu blocaţi cu mâna sau cu alt obiect orificiul de evacuare a aburului şi nu deschideţi în grabă capacul rezervorului de apă pentru a evita să fiţi arşi de aburul fierbinte şi pentru a preveni apariţia oricărei defecţiuni de funcţionare.
18. Pentru a evita să vă ardeţi, este interzis să utilizaţi mâna sau oricare altă parte a corpului pentru a simţi temperatura sau aburul pe parcursul funcţionării aparatului
19. Nu utilizaţi aparatul pentru a încălzi altceva decât apă. Nu îl umpleţi mai sus de semnul „max”. Nu îl utilizaţi dacă nivelul apei este sub cel minim permis.
20. Scoateţi aparatul din priză înainte de a-l curăţa şi asiguraţi-vă că s-a răcit complet.
21. Nu acţionaţi niciun aparat cu cablul sau cu ştecărul deteriorat sau după ce aparatul s-a defectat, a suferit şocuri mecanice prin cădere ori a suferit deteriorări de orice natură. Restituiţi aparatul la cel mai apropiat centru de depanare autorizat, supunându-l inspectării, reparaţiilor sau reglajelor electrice ori mecanice.
22. Cablul de alimentare poate fi înlocuit numai cu unul identic atunci când apare o defecţiune.
23. Nu utilizaţi aparatul atunci când este defect sau funcţionează necorespunzător; returnaţi-l la cel mai apropiat centru de service sau la producător pentru a fi verificat, reparat sau înlocuit; nu încercaţi să îl demontaţi singur.
24. Acest aparat este destinat utilizării în medii domestice şi alte locuri similare precum:
- Bucătării pentru personalul din magazine, birouri şi alte medii de lucru;
- Case de ţară;
- De către clienţi în hoteluri, moteluri şi alte tipuri de unităţi de cazare;
- Pensiuni.

25. Păstraţi aceste instrucţiuni.

m_5448-2_v01.indd 8-9
13-8-22 下午4:38

2. DENUMIREA PIESELOR PRINCIPALE



1. Indicator luminos protecţie apă
2. Indicator luminos de funcţionare
3. Buton funcţii
4. Lumină
5. Deversor apă
6. Tăviţă pentru apă
7. Capac
8. Mâner
9. Rezervor de apă
10. Scală nivel apă
11. Întrerupător de pornire/oprire

3. INSTRUCŢIUNI DE UTILIZARE

Atunci când utilizaţi aparatul pentru prima dată, vă rugăm să curăţaţi rezervorul de apă înainte de utilizare. Înainte de a curăţa aparatul scoateţi-l din priză şi lăsaţi-l să se răcească complet. Suprafaţa rezervorului de apă trebuie ştearsă cu o cârpă umedă şi apoi cu una uscată; umpleţi rezervorul cu apă curată pentru a-l curăţa şi repetaţi aceeaşi paşi de câteva ori, apoi umpleţi-l cu apă curată corespunzătoare pentru a fi gata de utilizare.

1. TURNAŢI APĂ

Deschideţi capacul, umpleţi rezervorul de apă cu cantitatea dorită de apă şi apoi închideţi capacul.

Notă: nivelul apei trebuie să fie între marcajul pentru nivel Min şi Max.

2. ÎNCĂLZIREA APEI

Asiguraţi-vă că ştecherul este conectat la priza de perete şi adăugaţi cantitatea dorită de apă. Aşezaţi ceaşca pe tăviţa demontabilă pentru apă, asigurându-vă că este aliniată cu deversorul. Acţionaţi mai întâi butonul pornit/oprit aflat pe baza aparatului; indicatorul se aprinde şi puteţi fixa butonul de selectare a funcţiei pe poziţia ON; indicatorul verde şi lumina se vor aprinde iar încălzitorul va începe să funcţioneze; fierbeţi apa aprox. 5 secunde după care aceasta va curge constant din deversorul de apă (Viteza iniţială de dozare a apei este de 7-10 secunde, atunci când aparatul lucrează cu apă rece, iar viteza de dozare continuă este de 3-5 secunde); când aţi obţinut apa caldă, rotiţi butonul de funcţii la poziţia OFF, indicatoarele se sting iar încălzitorul se opreşte. Dacă doriţi să fierbeţi apă din nou, acţionaţi din nou butonul pentru a repeta procedura.

Remarci

- Nu atingeţi apa fierbinte sau aburul pentru a nu risca să vă ardeţi.
- În cazul în care indicatorul roşu de protecţie se aprinde înseamnă că nu este suficientă apă în rezervor şi este necesar să mai adăugaţi apă rece.
- Dacă aparatul urmează să nu fie utilizat pentru o perioadă mai mare de timp, vă rugăm să închideţi butonul de alimentare.

3. ÎNDEPĂRTAREA APEI DIN TĂVIŢA PENTRU APĂ

Atunci când tăviţa pentru apă este plină, ţineţi aparatul cu o mână iar cu cealaltă ridicaţi tăviţa uşor pentru a o scoate de la locul său, goliţi-o şi puneţi-o la loc aplicând forţa necesară.

4. CURĂŢAREA ŞI ÎNTREŢINEREA

1. Închideţi aparatul, deconectaţi-l de la priză şi lăsaţi-l să se răcească complet înainte de a-l curăţa.
2. Nu introduceţi aparatul în niciun fel de lichid pentru a preveni deteriorarea acestuia.
3. Pentru menţinerea performanţelor aparatului, vă recomandăm să îl detartraţi lunar. Vă rugăm să utilizaţi detergenţi care nu conţin substanţe toxice precum acid citric; adăugaţi o cantitate de acid citric în apă în proporţia corectă şi porniţi întotdeauna aparatul de trei ori, astfel depunerile de piatră vor fi eliminate complet. După finalizarea acestui proces vă rugăm să aruncaţi toată apa caldă din rezervor înainte de a bea.
4. Nu utilizaţi nicio substanţă chimică, metal, lemn sau detergent abraziv pentru a curăţa carcasa aparatului, ci ştergeţi-o întotdeauna cu o cârpă umedă.
5. Manipulaţi întotdeauna aparatul cu delicateţe, nu îl aşezaţi aproape de marginea mesei sau a dulapului pentru a preveni deteriorarea sau funcţionarea defectuoasă ca urmare a căderii accidentale a acestuia de pe masă.

5. DEPOZITARE

În cazul în care nu utilizaţi aparatul o perioadă mai îndelungată, puneţi-l în ambalajul original pentru a evita umezirea componentelor electrice sau deteriorarea acestuia.

Eliminarea corectă a acestui produs

Acest simbol indică faptul că acest produs nu se va elimina odată cu alte deşeuri menajere pe teritoriul UE. Pentru a nu afecta mediul înconjurător sau sănătatea persoanelor în urma unei eliminări necontrolate a deşeurilor, reciclaţi-l corespunzător pentru a sprijini reutilizarea durabilă a resurselor materiale. Pentru a restitui aparatul dv uzat, apelaţi la sistemele de restituire şi colectare sau luaţi legătura cu distribuitorul de la care aţi achiziţionat acest produs. Distribuitorul poate prelua acest produs, predându-l punctelor de reciclare ecologică.

PRECIZĂRI TEHNICE

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Capacitate 4,5 litri

m_5448-2_v01.indd 10-11
13-8-22 下午4:38

POLSKI

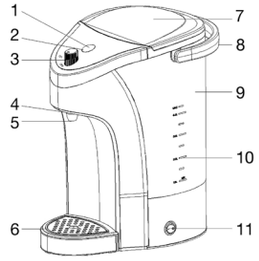
WARNIK –
GORĄCA WODA NA ŻĄDANIE
INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa podczas korzystania z warnika.

1. Przed użyciem uważnie przeczytaj całą instrukcję.
2. Przed użyciem produktu sprawdź, czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej jest zgodne z zasilaniem w miejscu użytkowania. Jeśli wartość napięcia jest odmienna, nie używaj produktu i skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem, w celu dokonania wymiany produktu.
3. W razie stwierdzenia uszkodzenia przewodu, wtyczki, panelu sterowania lub obudowy – w wyniku upadku produktu lub innego zdarzenia, nie należy korzystać z urządzenia i jak najszybciej skontaktować się ze sprzedawcą produktu.
4. Nie uruchamiaj urządzenia, gdy znajduje się w nim mniejsza niż dopuszczalna ilość wody, gdyż może to spowodować uszkodzenie elementów grzejnych.
5. Zadbaj o to, aby przewód nie zwisał z blatu lub stołu, ani nie dotykał gorących powierzchni.
6. Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu pieców gazowych lub elektrycznych ani wewnątrz nagrzanego piekarnika.
7. Nie umieszczaj urządzenia w działającej komorze odkażającej.
8. Nie zamrażaj urządzenia.
9. Nie przechylaj urządzenia ani nie uruchamiaj go, gdy jest obrócone o 180 stopni.
10. Nie korzystaj ze sprzętu na wolnym powietrzu.
11. Ten produkt nie jest przeznaczony dla osób (w tym dzieci), których zdolności fizyczne, czuciowe lub umysłowe są ograniczone lub które nie mają doświadczenia w obsłudze tego produktu, chyba, że znajdują się pod nadzorem osoby posiadającej takie zdolności.
12. Podczas korzystania ze sprzętu zadbaj o należytą opiekę nad dziećmi.
13. Niniejszy produkt nie jest zabawką; dzieci nie powinny się nim bawić.
14. Ustaw urządzenie na stabilnej, płaskiej powierzchni, w miejscu niedostępnym dla dzieci – pozwoli to uniknąć oparzeń i innych obrażeń, które mogą powstać w wyniku przewrócenia się produktu.
15. Nie zanurzaj żadnej części produktu w wodzie ani innych płynach – pozwoli to uniknąć pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała.
16. Nie dotykaj gorących powierzchni ani spustu wody, gdy urządzenie pracuje.
17. Gdy urządzenie pracuje nie dotykaj ani nie zasłaniaj wylotu pary ręką ani innym przedmiotem, nie otwieraj gwałtownie pokrywy zbiornika z wodą – pozwoli to uniknąć oparzenia gorącą parą lub uszkodzenia urządzenia.
18. Zabrania się sprawdzania temperatury działającego urządzenia ręką, bądź inną częścią ciała, gdyż grozi to powstaniem oparzeń.
19. Urządzenie nie może być wykorzystywane do podgrzewania substancji innych niż woda. Nie przekraczaj maksymalnej pojemności zbiornika. Nie uruchamiaj urządzenia, gdy poziom wody jest niższy niż minimalny.
20. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie i poczekaj aż całkowicie ostygnie.
21. Nie korzystaj z urządzenia, którego przewód lub wtyczka są uszkodzone, ani urządzenia, które uległo awarii, zostało upuszczone lub uszkodzone. Zwróć urządzenie do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji elektrycznej bądź mechanicznej.
22. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego można go wymienić wyłącznie na przewód tej samej kategorii.
23. W razie awarii nie korzystaj z urządzenia; dostarcz je do najbliższego autoryzowanego serwisu technicznego lub producenta, w celu sprawdzenia, regulacji lub naprawy; nie próbuj samodzielnie naprawiać produktu.
24. Niniejsze urządzenie może być stosowane wyłącznie w środowisku domowym lub zbliżonym, na przykład:
- W pracowniczych pomieszczeniach kuchennych: w sklepach, biurach i innych miejscach pracy;
- Pomieszczeniach socjalnych w gospodarstwach rolnych;
- Jako wyposażenie przeznaczone dla klientów hoteli, moteli i innych obiektów noclegowych;
- W pensjonatach.
25. Zachowaj instrukcję obsługi.

2. NAZWA CZĘŚCI



1. Lampka poziomu wody
2. Lampka trybu pracy
3. Pokrętło funkcyjne
4. Podświetlenie
5. Wylot wody
6. Taca
7. Pokrywa
8. Rączka
9. Zbiornik na wodę
10. Podziałka poziomu
11. Główny włącznik zasilania

3. UŻYTKOWANIE

Przed pierwszym użyciem produktu umyj zbiornik na wodę. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie i poczekaj aż całkowicie ostygnie. Powierzchnię zbiornika na wodę można przetrzeć wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć ją do sucha. Kilkakrotnie napełnij zbiornik czystą wodą, aby wypłukać z niego wszelkie zabrudzenia. Po napełnieniu czystą wodą urządzenie jest gotowe do pracy.

1. WLEWANIE WODY

Otwórz pokrywę, napełnij zbiornik pożądaną ilością wody, zamknij pokrywę.
Uwaga: poziom wody musi się zawierać pomiędzy wskazaniem minimum i maksimum.

2. GOTOWANIE WODY

Upewnij się, że wtyczka została podłączona do właściwego gniazda ściennego i wlej pożądaną ilość wody. Umieść kubek na wyjmowanej tacy i sprawdź, czy znajduje się pod wylotem wody. W pierwszej kolejności włącz zasilanie przełącznikiem na podstawie, zaświeci się wskaźnik, ustaw pokrętło w pozycję ON. Zielony wskaźnik i podświetlenie włączą się. Grzałka zostanie włączona i rozpocznie się podgrzewanie wody, które trwa ok. 5 s. Wrząca woda będzie wypływać ciągłym strumieniem z wylotu. (Czas do rozpoczęcia wypływu wody, przy podgrzewaniu zimnej wody, to około 7–10 s, a ciągły wypływ podgrzanej wody trwa 3–5 s). Po uzyskaniu odpowiedniej ilości wrzątku, przestaw pokrętło w pozycję OFF; wskaźniki zgasną, a grzałka wyłączy się. Jeśli chcesz ponownie zagotować wodę, przestaw pokrętło w pozycję włączone.

Uwagi
- Aby uniknąć oparzeń, nigdy nie dotykaj gorącej wody ani pary.
- Zaświecenie się czerwonego wskaźnika oznacza zbyt niski poziom wody; dolej wody do zbiornika.
- Jeśli urządzenie nie będzie używanie przez jakiś czas, za pomocą wyłącznika głównego wyłącz zasilanie.

3. WYLEWANIE WODY Z TACY.

Gdy taca na wodę zapełni się, oprzyj jedną rękę na urządzaniu i wyciągnij tacę do góry, używając drugiej ręki. Wylej wodę z tacy i ponownie włóż tacę do urządzenia.

4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od prądu i pozwól mu ostygnąć.
2. Aby zapobiec awarii, nie zanurzaj produktu w wodzie ani żadnej innej cieczy.
3. Aby zachować sprawność urządzenia, co miesiąc usuń z jego wnętrza nagromadzony kamień. Jako odkamieniacza używaj nietoksycznych środków, takich jak kwas cytrynowy. Dodaj odpowiednią ilość kwasku do wody i trzykrotnie zagotuj wodę – cały kamień zostanie usunięty. Po zakończeniu usuwania kamienia, zagotuj czystą wodę i wylej ją. Po tej czynności warnik będzie gotowy do użycia.
4. Do czyszczenia zewnętrznej obudowy nie należy stosować detergentów chemicznych ani przyrządów czyszczący z metalu, drewna lub materiałów trących. Obudowę przecieraj wilgotną ściereczką.
5. Z produktem należy obchodzić się delikatnie: nigdy nie stawiaj go blisko krawędzi stołu lub blatu – aby uniknąć ryzyka jego uszkodzenia w wyniku upadku.

5. PRZECHOWYWANIE

Jeśli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, odłącz wtyczkę, oczyść urządzenie i umieść je w oryginalnym opakowaniu, aby ochronić części elektryczne przed zawilgoceniem lub uszkodzeniem.

POLSKI

m_5448-2_v01.indd 13 13-8-22 下午4:38

Prawidłowa likwidacja niniejszego produktu

Ten znak oznacza, że na terenie UE niniejszy produkt nie powinien być wyrzucany wraz z innymi odpadami domowymi. Aby zapobiec możliwej szkodliwości dla środowiska lub zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej likwidacji odpadów, należy odpowiedzialnie oddawać odpady do wtórnego przetworzenia, by promować zrównoważone ponowne wykorzystywanie surowców materiałowych. Aby zwrócić zużyte urządzenie, proszę skorzystać z systemu zwrotu i zbioru lub skontaktować się ze sklepem, w którym produkt został zakupiony. Obsługa zabierze produkt w celu bezpiecznego wtórnego przetworzenia.

DANE TECHNICZNE

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Pojemność 4,5 litra

ДИСПЕНСОР ЗА ГОРЕЩА ВОДА ИНСТРУКЦИИ

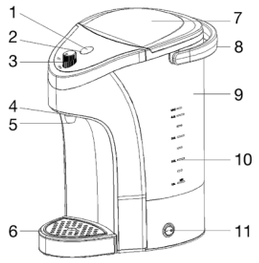
1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Следвайте посочените по-долу мерки по време на работа с диспесора за вода

1. Прочетете внимателно всички инструкции преди употреба.
2. Преди да използвате уреда се уверете, че посоченото върху пластината му напрежение съответства на напрежението на стенния контакт у дома. В противен случа не работете с уреда и се свържете с местния дистрибутор за подмяна.
3. Проверете дали захранващият кабел, щепсела и контролния панел са разхлабени или повредени. Ако корпусът е напукан или деформиран поради удар, не използвайте уреда, а се свържете с местния дистрибутор.
4. Не работете с уреда при ниско ниво на водата, за да избегнете повреда на нагревателните елементи.
5. Не оставяйте кабела да виси над ръба на масата или плота и пазете уреда от докосване на горещи повърхности.
6. Не поставяйте уреда върху или в близост до газови или електрически горелки или в горещи фурни.
7. Не поставяйте уреда върху работещи дезинфекционни шкафове.
8. Не замразявайте уреда в хладилник.
9. Не накланяйте уреда и не го оставяйте да работи с горната страна надолу.
10. Не използвайте навън.
11. Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, или с липсващи знания и опит, освен ако не се наблюдават или не се инструктират относно употребата на уреда от лице, отговарящо за безопасността им.
12. Наблюдавайте децата по време на работа на уреда.
13. Уредът не е играчка. Уверете се, че децата не играят с него.
14. Уверете се, че уредът се използва на твърда и равна повърхност извън обхвата на деца, за да избегнете преобръщане, което да доведе до изгаряне или нараняване от удар.
15. За да се защитите от пожар, токов удар или нараняване, не потапяйте части от уреда във вода или течности.
16. Не докосвайте горещи повърхности и вода, когато уредът работи.
17. Когато уредът работи, не докосвайте и не блокирайте изхода за пара с ръка или друг предмет. Не отваряйте капака на резервоара за вода бързо, за да избегнете изгаряне от горещата пара или неправилно функциониране.
18. За да избегнете изгаряне се забранява да използвате ръка или други части от тялото за осезаване на температурата или парата при използване на уреда.
19. Не използвайте уреда за нагряване на нищо друго освен вода. Не пълнете над индикацията за максимум. Не работете, ако водата е под минимума.
20. Изключвайте уреда преди почистване и се уверете, че се е охладил напълно.
21. Не работете с уреди с повреден кабел или щепсел, след неправилното му функциониране или ако е изпускан или повреден по някакъв начин. Върнете уреда в най-близкия упълномощен сервизен център за проверка, ремонт или механична настройка.
22. При повреда захранващият кабел трябва да се сменя само с такъв от същия вид.
23. Не работете с уреда, когато е неизправен или функционира неправилно. Занесете го в най-близкия упълномощен сервиз или при производителя за проверка, ремонт или смяна. Не правете опити да разглобявате сами.
24. Уредът е предназначен за домакинско използване или други приложения, включващи:
- Кухни в магазини, офиси и други работни среди;
- Ферми;
- От клиенти в хотели, мотели и други жилищни среди;
- Заведения, предлагащи легло и закуска.
25. Запазете тези инструкции.

m_5448-2_v01.indd 14-15 13-8-22 下午4:38

2. ИМЕНА НА ОСНОВНИТЕ ЧАСТИ



1. Защитна индикаторна светлина за водата
2. Работна индикаторна светлина
3. Бутон за функции
4. Светлина
5. Водна струя
6. Поднос за чаша за вода
7. Капак
8. Дръжка
9. Воден резервоар
10. Скала за ниво
11. Общ превключвател на захранването

3. НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Ако използвате уреда за първи път, първо почистете резервоара за вода. Винаги изключвайте щепсела от контакта и оставяйте уреда да се охлади преди почистване. Повърхността на резервоара за вода трябва да се избърше с чиста кърпа и да се избърше до сухо. Налейте чиста вода за почистване. Повторете тези стъпки няколко пъти. Напълнете достатъчно количество вода, за да сте готови за работа.

1. НАПЪЛНЕТЕ ВОДА

Отворете капака, напълнете резервоара за вода с желаното количество вода и затворете капака.
Забележка: нивото на водата трябва да бъде между минимум и максимум

2. ЗАВИРАНЕ НА ВОДА

Уверете се, че щепселът е поставен в правилния стенен контакт и напълнете желаното количество вода. Поставете чашата върху подвижния поднос и се уверете, че е подравнен със струята за вода. Първо завъртете общия превключвателя за захранване на основата. Индикаторът задействa и регулира превключвателя на позиция ON. Зеленият светлинен индикатор задейства. Нагревателният елемент започва работа. Когато водата заври след 5 секунди, тя изтича на непрекъсната струя. (Първата скорост на диспенсора е 7-10 секунди, когато работи със студена вода, а непрекъсната му скорост е 3-5 секунди). Когато получите желаното количество гореща вода, поставете превключвателя на позиция OFF. Индикаторите изгасват и нагревателят спира работа. Ако желаете отново да кипнете вода, е необходимо само да завъртите превключвателя и да повторите горната процедура.

Забележки

- Не докосвате горещата вода и пара, за да се защитите от изгаряне и гореща пара.
- Ако червения защитен индикатор задейства, означава липса на вода. Необходимо е да напълните резервоара за вода.
- Ако няма да работите с уреда за известно време, изключете от ключа на захранването.

3. ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ВОДА ОТ ПОСТАВКАТА

Когато поставката за вода се напълни, хванете и стабилизирайте уреда с една ръка и използвайте другата, за да завъртите леко поставката за вода и да я отстраните. Изпразнете поставката за вода и я поставете на първоначалното място с правилно усилие.

4. ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

1. Винаги изключвайте уреда от захранването и оставете диспенсора за вода да се охлади напълно преди почистване.
2. Не потапяйте уреда в течности, за да избегнете щети.
3. За да поддържате работа, отстранявайте котления камък от уреда всеки месец. Използвайте почистващ препарат без токсични вещества, например лимонова киселина. Добавете лимонова киселина с правилна пропорция към водата и използвайте уреда три пъти. При това котленият камък се отстранява напълно. След завършване изсипете горещата вода в първия воден резервоар, преди да пиете.
4. Не използвайте химикали, метални или дървени почистващи препарати за почистване на корпуса на уреда. Винаги използвайте влажна кърпа.
5. Винаги работете с уреда внимателно. Не го поставяте в близост до ръба на масата или плота, за да го защитите от деформация или функционална повреда, в случай че падне от масата.

5. СЪХРАНЕНИЕ

Ако не използвате уреда за продължително време, изключете и почистете. След това го поставете в оригиналната опаковка, за да избегнете навлажняване или повреда на електрическите компоненти.

Правилно изхвърляне на продукта

Тази маркировка указва, че продуктът не трябва да бъде изхвърлян съвместно с останалите домакински отпадъци в страните от ЕС. За да предотвратите възможни щети за околната среда или човешкото здраве, дължащи се на неконтролирано изхвърляне на отпадъци, е необходимо да ги рециклирате отговорно, за да осигурите повторно използване на вложение в тях материали. За да върнете уреда, използвайте системата за връщане и събиране в страната или се обърнете към търговеца, от който сте го закупили. Те могат да осигурят безопасното рециклиране на продукта.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Вместимост 4,5 литра

БЪЛГАРСКИ

m_5448-2_v01.indd 16-17
13-8-22 下午4:38

ELEKTRIČNO KUVALO
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

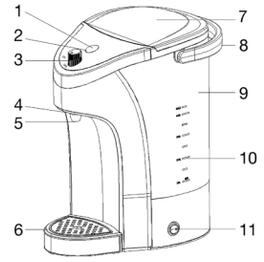
Pratite dolenavedene mere prilikom korišćenja ovog kuvala.

1. Pre upotrebe pažljivo pročitajte sva uputstva.
2. Pre korišćenja aparata, proverite da li napon naveden na aparatu odgovara naponu zidne utičnice koju ćete koristiti. Ukoliko to nije slučaj, nemojte koristiti aparat i od lokalnog distributera zatražite da vam aparat zameni odgovarajućim.
3. Proverite da li su kabl za napajanje, utikač i kontrolna tabla labavi ili oštećeni i da li je kućište naprslo ili deformisano usled jakog udarca; u slučaju neke od navedenih situacija, aparat nemojte koristiti i odmah se obratite lokalnom distributeru.
4. Aparat nemojte da uključujete dok je prazan jer bi to moglo da ošteti grejna tela.
5. Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili kuhinjske radne površine niti da dodirne neku vrelu površinu.
6. Ne stavljajte aparat na ringlu na plin, na električnu ringlu ili u rernu niti ili u blizini istih.
7. Ne stavljajte aparat u uključenu dezinfekcionu komoru.
8. Ne zamrzavajte aparat u zamrzivaču.
9. Ne naslanjajte se na aparat i ne okrećite ga naopako.
10. Ne koristiti na otvorenom.
11. Ovaj uređaj nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili manjkom iskustva i znanja, osim u slučaju kada ih prilikom upotrebe uređaja nadgledaju ili daju uputstva osobe odgovorne za njihovu bezbednost.
12. Pažljivo postupajte sa aparatom dok u blizini ima dece i vodite računa i o aparatu i o deci.
13. Ovaj aparat nije igračka; vodite računa da se deca ne igraju sa njim.
14. Postarajte se da se uređaj koristi na stabilnoj, ravnoj površini van domašaja dece, jer ćete tako sprečiti da se aparat prevrne i da dođe do oštećenja ili povrede.
15. Da ne bi došlo do požara, strujnog udara ili telesne povrede, nemojte da potapate nijedan deo aparata u vodu ili drugu tečnost.
16. Ne dodirujte zagrejanu površinu niti ispust za vodu dok aparat radi.
17. Dok aparat radi, ne dodirujte i ne blokirajte ispust za paru rukom ili nekim predmetom i ne otvarajte u žurbi poklopac posude sa vodom da ne bi došlo do povređivanja vrelom parom ili nekog kvara.
18. Da ne bi došlo do povrede, nipošto ne smete rukom ili nekim drugim delom tela da procenjujete temperaturu ili paru dok aparat radi.
19. Ne koristite aparat za grejanje drugih materija sem vode. Ne punite posudu iznad linije „max“. Ne koristite aparat ako u njemu ima vode manje od minimalne količine.
20. Pre pranja aparata, izvucite ga iz struje i sačekajte da se dobro ohladi.
21. Aparat nemojte da koristite ako mu je kabl ili utikač oštećen, ako je pokvaren ili ako je ispušten ili na drugi način oštećen. Aparat odnesite u najbliži ovlašćeni servis koji će ga proveriti, popraviti ili mehanički podesiti.
22. Kabl za napajanje se menja kablom ovlašćenog proizvođača samo u slučaju oštećenja.
23. Ne koristite aparat ako je pokvaren, već ga vratite u najbliži ovlašćeni servis ili proizvođaču radi pregleda, popravke ili zamene; ne pokušavajte sami da rastavite aparat.
24. Predviđeno je da se apart koristi u domaćinstvima i na mestima slične namene, na primer:

- U prostorijama za osoblje u prodavnicama, kancelarijama, uopšteno u radnom prostoru;
- Seoskim domaćinstvima;
- Za goste u hotelima, motelima i drugim smeštajnim objektima;
- U objektima koji nude noćenje sa doručkom.

25. Sačuvajte ovo uputstvo.

2. NAZIVI DELOVA APARATA



1. Zaštitna lampica za vodu
2. Indikator rada
3. Dugme za funkcije
4. Sijalica za osvetljenje
5. Ispust za vodu
6. Tacna za vodu
7. Poklopac
8. Drška
9. Posuda za vodu
10. Skala sa nivoima
11. Glavni prekidač za napajanje

3. NAČIN UPOTREBE

Operite posudu za vodu pre prve upotrebe aparata. Pre svakog pranja obavezno izvucite aparat iz struje i sačekajte da se ohladi. Površina posude za vodu se briše navlaženom krpom i suši mekom suvom krpom. Isperite posudu tako što ćete je napuniti čistom vodom nekoliko puta; kada bude isprana, možete da je napunite čistom vodom i biće spremna za rad.

1. NAPUNITE VODOM

Skinite poklopac, u posudu za vodu sipajte željenu količinu vode i vratite poklopac.
Napomena: Nivo vode mora da bude između minimalnog i maksimalnog nivoa.

2. PROKUVAVANJE VODE

Proverite da li je utikač uključen u odgovarajuću zidnu utičnicu, pa sipajte željenu količinu vode. Stavite čašu na tacnu za vodu (koja se može skidati), vodeći računa da se nalazi tačno ispod ispusta. Prvo uključite glavni prekidač za napajanje na bazi, nakon čega će lampica zasijati, pa namestite dugme za funkcije u položaj ON; zelena lampica će zasijati, a grejno telo početi da radi. Voda će proključati za 5 sekundi, počeće neprekidno da ističe iz ispusta za vodu (početna brzina ispuštanja je oko 7–10 s ako se koristi hladna voda, dok je trajna brzina ispuštanja oko 3–5 s). Kada dobijete željenu proključalu vodu, okrenite dugme za funkcije u položaj OFF; lampice će se isključiti, a grejač će prestati da radi. Ako želite još ključale vode, ponovite postupak okretanjem dugmeta.

Napomene

- Ne dodirujte ključalu vodu i paru da se ne biste opekli na iste.
- Ako počne da sija crvena lampica, to znači da ima premalo vode u posudi za vodu i da je treba dosuti.
- Ako se aparat neće koristiti neko vreme, isključite glavni prekidač za napajanje.

3. UKLANJANJE VODE IZ TACNE ZA VODU

Kada se tacna za vodu napuni, jednom rukom pridržite aparat, a drugom malo dignite tacnu za vodu kako biste je izvadili, pa prospite vodu i vratite tacnu na odgovarajuće mesto vodeći računa o sili koju primenjujete.

4. PRANJE I ODRŽAVANJE

1. Pre svakog pranja obavezno isključite aparat iz struje i sačekajte da se potpuno ohladi.
2. Ne potapajte aparat u bilo kakvu tečnost da ne bi došlo do oštećenja.
3. Da performanse aparata ne bi opale, predlažemo vam da otprilike jednom mesečno iz njega očistite kamenac. Koristite neotrovni deterdžent, na primer sirćetnu kiselinu, i to tako to ćete u vodu dodati sirće u odgovarajućoj proporciji. Pokrenite rad aparata tri puta i biće potpuno očišćen od kamenca. Po završetku, pre konzumiranja vode istočite svu prokuvanu vodu.
4. Za pranje kućišta aparata nemojte koristiti hemijski ili abrazivni deterdžent niti deterdžent za metal ili drvo, već isključivo navlaženu krpu.
5. Uvek pažljivo postupajte sa aparatom i nemojte ga stavljati na ivicu stola ili radne ploče da biste izbegli deformisanje ili funkcionalno oštećenje aparata u slučaju da padne sa stola.

5. ČUVANJE

Ako nećete koristiti aparat duže vreme, izvucite ga iz struje i operite, pa ga vratite u originalnu ambalažu da električne komponente ne bi ovlažile ili se oštetile.

Ispravno bacanje ovog priozvoda

Ova oznaka ukazuje da ovaj proizvod u okviru EU ne treba bacati sa ostalim otpacima iz domaćinstva. U cilju sprečavanja nanošenja štete okolini ili zdravlju ljudi nekontrolisanim bacanjem otpadaka, pokažite odgovornost i reciklirajte ovaj proizvod kako biste podržali ponovno korišćenje materijalnih resursa. Za vraćanje vašeg upotrebljavanog uređaja, molimo vas da koristite sisteme za vraćanje i prikupljanje ili kontaktirate prodavca kod koga ste isti kupili. On će odneti uređaj na recikliranje bezbedno za okolinu.

TEHNIČKI PODACI:

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Sadržaj 4,5 litra

m_5448-2_v01.indd 18-19
13-8-22 下午4:38

LATVIAN

TŪLĪTĒJAS VĀROŠA ŪDENS PADEVES IERĪCE LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

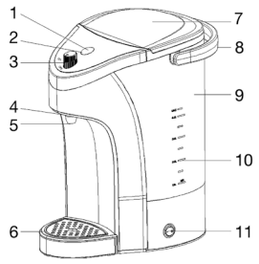
Ievērojiet zemāk minētos drošības pasākumus ūdens padeves ierīces lietošanai.

1. Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet visus norādījumus.
2. Pirms ierīces lietošanas pārliecinieties, ka uz datu plāksnītes norādītas spriegums atbilst spriegumam jūsu mājā. Ja tas nav atbilstošs, nelietojiet ierīci, bet sazinieties ar vietējo izplatītāju, lai veiktu ierīces nomaiņu.
3. Gadījumā, ja strāvas vads, kontaktdakša vai vadības panelis ir vaļīgi vai bojāti, vai ierīces korpuss smaga trieciena rezultātā ir ieplaisājis vai deformēts, nelietojiet ierīci, bet nekavējoties sazinieties ar vietējo izplatītāju.
4. Lai nesabojātu sildelementus, nedarbiniet ierīci, ja tajā nav ūdens.
5. Nepieļaujiet vada karāšanos pār galda vai letes malu un nepieļaujiet ierīces saskarsmi ar karstām virsmām.
6. Nenovietojiet ierīci uz gāzes vai elektriskās plīts vai to tuvumā un uzkarsētā cepeškrāsnī.
7. Nelieciet ierīci dezinfekcijas skapī.
8. Nelieciet ierīci ledusskapī.
9. Nenolieciet ierīci slīpi un nedarbiniet to apgāztu.
10. Nelietojiet ierīci ārpus telpām.
11. Šī ierīce nav paredzēta tādiem cilvēkiem (tai sk. bērniem), kam ir pazeminātas fiziskās, sensorās vai prāta spējas, kā arī pieredzes vai zināšanu trūkums, izņemot gadījumus, kad viņus pieskata vai par ierīces lietošanu instruē cilvēks, kas atbild par viņu drošību.
12. Darbinot ierīci, nodrošiniet bērnu uzraudzību.
13. Šī ierīce nav rotaļlieta. Nepieļaujiet, ka bērni ar to rotaļājas.
14. Ierīci novietojiet uz stabilas un līdzenas virsmas bērniem nepieejamā vietā, lai izvairītos no ierīces pēkšņas apgāšanas un applaucējumiem vai sasitumiem.
15. Lai izsargātos no ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai citām traumām, neiegremdējiet ierīces daļas ūdenī un citos šķidrumos.
16. Ierīces darbības laikā neskarieties karstajai virsmai un ūdens padeves snīpim.
17. Kad ierīce darbojas, neaiztieciet un nenobloķējiet tvaika atveri ar roku vai citādi. Lai izvairītos no karstā tvaika radītiem applaucējumiem un neradītu citus bojājumus, neveriet ūdens tvertni steigā.
18. Lai izvairītos no applaucējumiem, ierīces darbības laikā nepārbaudiet temperatūru vai tvaiku ar roku vai citām ķermeņa daļām.
19. Ierīci lietojiet vienīgi ūdens karsēšanai. Uzpildot ūdeni, nepārsniedziet norādi „Max”. Nedarbiniet ierīci, ja ūdens ir zem minimālā līmeņa.
20. Pirms ierīces tīrīšanas izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist.
21. Nelietojiet ierīci, ja tai ir bojāts vads vai bojāta kontaktdakša, ja ierīce nepareizi darbojas, nokritusi vai jebkādā veidā tikusi sabojāta. Nogādājiet ierīci tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā, lai veiktu ierīces pārbaudi, labošanu un elektrisku vai mehānisku regulēšanu.
22. Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ar identisku vadu.
23. Nelietojiet ierīci, ja tā nedarbojas vai ir novērota tās nepareiza darbība. Nogādājiet to tuvākajā pilnvarotajā servisa centrā vai nododiet ražotājam, lai veiktu pārbaudi, remontu vai nomaiņu. Nemēģiniet pats izjaukt ierīci.
24. Šī ierīce ir paredzēta lietošanai mājsaimniecībās un tamlīdzīgos apstākļos, piemēram, šādos:

- personāla virtuves zonās veikalos, birojos un citās darba vidēs;
- dzīvojamās telpās fermā;
- klientu lietošanai viesnīcās, moteļos un citās dzīvojamā tipa vidēs;
- „gultasvieta un brokastis” tipa vidēs.

25. Saglabājiet šo rokasgrāmatu!

2. DAĻU NOSAUKUMI



1. Ūdens aizsardzības indikatora lampiņa
2. Darbības indikatora lampiņa
3. Funkciju poga
4. Izgaismošanas lampiņa
5. Ūdens padeves snīpis
6. Ūdens trauks
7. Vāks
8. Rokturis
9. Ūdens tvertne
10. Līmeņa skala
11. Vispārējais slēdzis

3. KĀ LIETOT

Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes izmazgājiet ūdens tvertni. Pirms tīrīšanas vienmēr izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei atdzist. Ūdens tvertnes virsmu tīriet ar mitru drānu, pēc tam noslaukiet ar mīkstu, sausu drānu. Iepildiet tīru ūdeni mazgāšanai, vairākas reizes to nomainot. Pēc tam iepildiet tīru ūdeni, kas tiks izmantots, darbinot ierīci.

1. ŪDENS IEPILDĪŠANA

Atveriet vāku, piepildiet ūdens tvertni ar vēlamo ūdens daudzumu. Aizveriet vāku.
Piezīme. Ūdens līmenim jābūt starp atzīmēm „Min” un „Max”.

2. ŪDENS VĀRĪŠANA

Pārliecinieties, ka kontaktdakša ir iesprausta atbilstošā kontaktligzdā. Iepildiet ūdeni vēlamajā daudzumā. Novietojiet krūzi uz noņemamā ūdens trauka. Pārliecinieties, ka krūze atrodas vienā līmenī ar ūdens padeves snīpi. Vispirms ieslēdziet vispārējo slēdzi, kas atrodas uz pamatnes, iedegsies indikatora lampiņa. Noregulējiet funkciju pogu pozīcijā „ON”. Iedegsies zaļā indikatora lampiņa un izgaismošanas lampiņa. Sāks darboties sildelements, pēc tam aptuveni 5 sekundes vārīsies ūdens. Vārītais ūdens tecēs pa ūdens padeves snīpi (darbojoties ar aukstu ūdeni, pirmā ūdens padeve notiks pēc aptuveni 7-10 sekundēm; darbojoties nepārtrauktā režīmā, padeve notiks pēc aptuveni 3-5 sekundēm). Kad esat ieguvis vēlamo vārošā ūdens daudzumu, pagrieziet funkciju pogu pozīcijā „OFF” – indikatori izslēgsies un sildītājs beigs darbu. Ja vēlaties atkal uzvārīt ūdeni, pagrieziet pogu, lai atkārtotu procedūru.

Piezīmes

- Neskarieties vārītajam ūdenim un tvaikam, lai izvairītos no vārītā ūdens un karstā tvaika radītiem applaucējumiem.
- Iedegta sarkanā indikatora lampiņa norāda uz ūdens trūkumu. Iepildiet auksto ūdeni ūdens tvertnē.
- Ja ierīce kādu laiku netiks darbināta, izslēdziet vispārējo slēdzi.

3. ŪDENS IZLIEŠANA NO ŪDENS TRAUKA

Kad ūdens trauks ir pilns, ar vienu roku turiet ierīci un ar otru roku nedaudz paceliet ūdens trauku, lai to izņemtu. Iztukšojiet to un ievietojiet to atpakaļ savā vietā.

4. TĪRĪŠANA UN APKOPE

1. Pirms tīrīšanas vienmēr izslēdziet ierīci, izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas un ļaujiet ierīcei pilnībā atdzist.
2. Neiegremdējiet ierīci šķidrumā, lai to nesabojātu.
3. Lai ierīce labi kalpotu, ik pēc dažiem mēnešiem notīriet katlakmeni. Izmantojiet mazgāšanas līdzekļus, kas nav toksiski, piemēram, ūdenī izšķīdinātu citronskābi atbilstošās proporcijās. Darbiniet ierīci trīs reizes, lai pilnībā atbrīvotos no katlakmens. Pēc tam izlejiet visu vārīto ūdeni.
4. Ierīces korpusa tīrīšanai nelietojiet ķīmiskus, metāla, koka un abrazīvus līdzekļus. Tīriet to ar mitru drānu.
5. Esiet uzmanīgs, rīkojoties ar ierīci. Nenovietojiet to tuvu galda vai letes malai, lai izvairītos no nejaušas nogāšanas un tādējādi radītiem deformējumiem un darbības traucējumiem.

5. UZGLABĀŠANA

Ja ierīci nelietosiet ilgu laiku, izraujiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, notīriet to un ievietojiet oriģinālajā iepakojumā, lai izvairītos no elektrisko daļu pakļaušanas mitrumam un bojājumiem.

Pareiza atbrīvošanās no izstrādājuma

Šis apzīmējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar citiem mājsaimniecības atkritumiem. Lai novērstu kaitējumu apkārtējai videi vai cilvēku veselībai no nekontrolētas atkritumu izmešanas, nododiet to atbildīgi atkārtotai pārstrādei, lai sekmētu pastāvīgu materiālu resursu atkārtotu lietošanu. Lai atgrieztu jūsu nolietoto ierīci, lūdzu, lietojiet atpakaļnodošanas un savākšanas sistēmas vai sazinieties ar mazumtirgotāju, kur jūs iegādājāties izstrādājumu. Šajās vietās izstrādājumu var pieņemt apkārtējai videi draudzīgai otrreizējai pārstrādei.

TEHNISKIE DATI:

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Tilpums 4,5 litri

LATVIAN

m_5448-2_v01.indd 20-21 13-8-22 下午4:38

MOMENTINIS KARŠTO VANDENS DALYTUVAS PRIETAISO EKSPLOATAVIMO VADOVAS

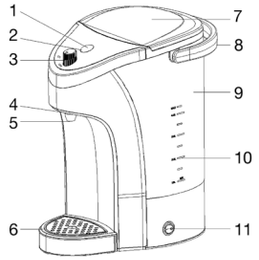
1. SAUGOS INSTRUKCIJOS

Naudodami šį vandens dalytuvą, turite laikytis toliau pateiktų nurodymų.

1. Prieš naudodami įrenginį, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas
2. Prieš naudodami įrenginį, įsitikinkite, kad techninių charakteristikų lentelėje nurodyta įtampa atitinka tiekiamą jūsų namuose. Jei ne, įrenginio nenaudokite ir kreipkitės į vietinį platintoją, kad įrenginys būtų tinkamai pakeistas.
3. Patikrinkite, ar maitinimo laidas, kištukas ir valdymo skydelis neatsilaisvino arba nepažeisti, taip pat patikrinkite, ar korpusas nesubraižytas arba nedeformuotas dėl smūgio. Jie aptikote nors vieną iš nurodytų trūkumų, nedelsdami susisiekite su vietiniu platintoju.
4. Įrenginio nenaudokite, kai jame nėra vandens, kad nesugadintumėte kaitintuvų.
5. Saugokite, kad laidas nenukartų nuo stalo arba darbastalio krašto ir nesiliestų prie karštų paviršių.
6. Įrenginio nestatykite šalia arba ant dujinių arba elektrinių kaitintuvų arba į įkaitintą orkaitę.
7. Įrenginio nedėkite į veikiančią dezinfekavimo kamerą.
8. Įrenginio nešaldykite šaldytuve.
9. Įrenginio nepalenkite ir nenaudokite jo apversto dugnu aukštyn.
10. Nenaudokite jo lauke.
11. Šį įrenginį draudžiama naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią arba patirties ir žinių neturintiems asmenims, nebent juos prižiūri arba nurodo, kaip naudotis įrenginiu, už jų saugumą atsakingas asmuo.
12. Įrenginiui veikiant, atidžiai prižiūrėkite vaikus.
13. Šis įrenginys – ne žaislas. Pasirūpinkite, kad vaikai su juo nežaistų.
14. Įrenginys turi būti naudojamas pastatytas ant tvirto lygaus paviršiaus ir vaikams nepasiekiamas, kad nebūtų netyčia apverstas, nes galima nusiplikyti arba nusideginti.
15. Saugumo nuo gaisro, elektros smūgio ir kitų sužeidimų sumetimais nemerkite jokių įrenginio dalių į vandenį ar kitą skystį.
16. Kai įrenginys veikia, nelieskite karšto paviršiaus ir vandens išpylimo snapelio
17. Kai įrenginys veikia, nelieskite ir neuždenkite garų išleidimo angos ranka arba kitu daiktu, neatidarykite vandens talpos dangčio skubėdami, kad nenusiplikytumėte karštais garais arba nesukeltumėte kitų veikimo sutrikimų.
18. Kai įrenginys veikia, kad nenusidegintumėte, draudžiama ranka ar kita kūno dalimi tikrinti temperatūrą arba garus.
19. Įrenginiu nešildykite nieko kito, tik vandenį. Pildami vandens, neviršykite žymos „Max“. Įrenginio nenaudokite, jei vandens yra mažiau nei minimali riba.
20. Prieš valydami, išjunkite įrenginį iš el. tinklo ir įsitikinkite, ar jis visiškai atvėso.
21. Nenaudokite jokio prietaiso, kurio laidas ar kištukas buvo pažeistas sutrikus veikimui, taip pat prietaiso, kuris buvo numestas ar kaip nors pažeistas. Prietaisą nuneškite į artimiausią įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kad jis būtų apžiūrėtas, pataisytas, kad būtų pareguliuoti jo elektriniai ar mechaniniai komponentai.
22. Jei maitinimo laidas pažeistas, jį pakeisti galima tik nurodytu laidu.
23. Nenaudokite įrenginio, jei jis sugedęs arba veikia netinkamai. Grąžinkite šį artimiausiam įgaliotajam paslaugų teikėjui arba gamintojui, kad patikrintų, pataisytų arba pakeistų. Nebandykite jo ardyti patys.
24. Šis prietaisas skirtas naudoti namų ūkiuose ir kitiems panašiems tikslams:
- darbuotojams skirtose virtuvėse, įrengtose parduotuvėse, biuruose ir kitokioje darbo aplinkoje;
- ūkiuose;
- klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitokiose apgyvendinimo patalpose;
- įstaigose, teikiančiose nakvynės ir pusryčių paslaugas.

25. Išsaugokite šias instrukcijas.

2. PAGRINDINĖS DALYS



1. Apsauginė vandens signalinė lemputė
2. Veikimo signalinė lemputė
3. Funkcijų rankenėlė
4. Apšvietimo lemputė
5. Vandens snapelis
6. Vandens padėklas
7. Dangtis
8. Rankena
9. Vandens talpa
10. Lygio skalė
11. Bendras maitinimo jungiklis

3. ĮRENGINIO NAUDOJIMAS

Prieš naudodami įrenginį pirmą kartą, išplaukite vandens talpą. Prieš valydami, visada išjunkite iš el. lizdo ir palaukite, kol atvės. Vandens talpos paviršių valykite drėgna šluoste ir sausai nušluostykite sausa šluoste. Pakui Įpilkite švaraus vandens, kad išvalytumėte, pakartokite tai kelis kartus. Tuomet įpilkite reikiamą kiekį švaraus vandens, paruošto virti.

1. VANDENS ĮPYLIMAS

Atidarykite dangtį, į talpą įpilkite norimą kiekį vandens, uždarykite dangtį.
Pastaba: vandens lygis turi būti tarp „Min“ ir „Max“ žymų.

2. VANDENS VIRIMAS

Maitinimo laido kištuką įkiškite į tinkamą el. lizdą, įpilkite norimą kiekį vandens. Ant nuimamo vandens padėklo pastatykite puodelį tiesiai po snapeliu. Pirma įjunkite ant pagrindo įtaisytą bendrąjį maitinimo mygtuką. Užsidega signalinė lemputė. Funkcijų rankenėlę pasukite į padėtį ON. Užsidega žalia signalinė ir apšvietimo lemputės. Kaitintuvas pradeda veikti ir kaitina vandenį maždaug 5 sekundes. Karštas vanduo per snapelį bėga nenutrūkstamai (pirmo išleidimo greitis yra apie 7-10 s, kai bėga šaltas vanduo, o nenutrūkstamo vandens padavimo greitis yra 3-5 s). Kai prisileisite reikiamą kiekį karšto vandens, funkcijų rankenėlę pasukite į padėtį OFF. Signalinės lemputės išsijungia ir kaitintuvas nustoja veikti. Jei norite vėl virti vandens, tik pasukite funkcijų rankenėlę, kad pakartotumėte procesą.

Pastabos

- Nelieskite karšto vandens ir garų, kad nenusiplikytumėte.
- Jei dega apsauginė raudona signalinė lemputė, reiškia, kad nėra vandens ir į vandens talpą reikia įpilti šalto vandens.
- Jei įrenginiu kažkiek laiko nesinaudosite, išjunkite bendrąjį maitinimo mygtuką.

3. VANDENS IŠPYLIMAS IŠ VANDENS PADĖKLO

Kai vandens padėklas prisipildo, viena ranka tvirtai suimkite įrenginį, kita pakelkite vandens padėklą ir atsargiai išimkite, išpilkite vandenį ir įstatykite jį į buvusią vietą paspausdami.

4. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

1. Prieš valydami, visada išjunkite įrenginį iš tinklo ir leiskite jam visiškai atvėsti.
2. Įrenginio nemerkite į jokius skysčius, kad nesugadintumėte.
3. Norint palaikyti tinkamą veikimą, patartina vieną kartą per mėnesį ar panašiai šalinti nuoviras Naudokite toksinių medžiagų neturintį valiklį, pvz., citrinų rūgštį. Atitinkamą kiekį citrinų rūgšties įdėkite į vandenį ir užvirkite. Procesą pakartokite tris kartus, kol nuoviros visiškai pasišalins. Baigę, išpilkite visą karštą vandenį. Prieš gerdami, vėl įpilkite švaraus vandens ir užvirkite.
4. Įrenginio korpuso nevalykite cheminiais, metaliniais, mediniais ar abrazyviniais valikliais, visada naudokite drėgną šluostę.
5. Su įrenginiu visada elkitės negrubiai, nestatykite prie stalo krašto, kad jis netyčia nenukristų ir nesugestų arba nesideformuotų.

5. LAIKYMO SĄLYGOS

Jei įrenginio ilgai nenaudojate, išjunkite šį iš el. tinklo, išvalykite, įdėkite atgal į originalią pakuotės dėžę, kad elektrinės dalys nesudrėktų arba nesugestų.

Teisingas panaudoto produkto išmetimas

Ši žymė rodo, kad šis produktas neturi būti išmetamas kartu su buitinėmis atliekomis ES valstybėse. Tam, kad būtų neteršiama aplinka ir nebūtų kenkiama žmogaus sveikatai dėl nekontroliuojamo šiukšlių išmetimo, išmeskite panaudotą produktą atsakingai, kad šios medžiagos galėtų būti perdirbtos. Jei norite išmesti atitarnavusį prietaisą, nugabenkite jį į specialią tokių atliekų surinkimo vietą arba susisiekite su mažmenininku, iš kurio pirkote šį produktą. Atliekų surinkimo įmonė perdirbs atitarnavusį prietaisą aplinkai saugiu būdu.

TECHNINIAI DUOMENYS:

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Talpa - 4,5 litro

m_5448-2_v01.indd 22-23
13-8-22 下午4:38

ДОЗАТОР КИП‘ЯТКУ
ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

1. ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

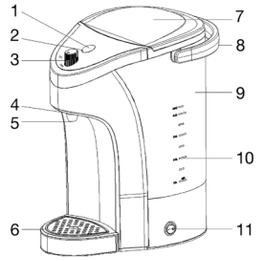
Обов‘язково дотримуйтесь нижченаведених інструкцій при використанні дозатора кип‘ятку.

1. Обов‘язково уважно прочитайте всі інструкції перед використанням.
2. Перед використанням цього пристрою перевірте, чи відповідає напруга, зазначена на паспортній таблиці, напрузі електричної розетки у вашому домі. Якщо вона не відповідає, будь ласка, не використовуйте даний пристрій, а зверніться до вашого місцевого дистрибутора щодо заміни пристрою.
3. Перевірте шнур живлення, штепсельну вилку та панель керування, чи вони не пошкоджені або розкручені. У жодному разі не використовуйте даний пристрій, якщо його корпус тріснув або здеформований внаслідок удару. У таких випадках негайно зверніться до вашого місцевого дистрибутора.
4. Щоб уникнути пошкодження нагрівних елементів, не використовуйте пристрій, коли він заповнений водою нижче мінімального рівня.
5. Не дозволяйте шнуру живлення перегинатися через край стола або стійки та не допускайте, щоб він торкався до на гарячих поверхонь.
6. Не розміщуйте даний пристрій на або поблизу будь-яких газових або електричних нагрівачів. Забороняється ставити даний пристрій у духовку або печі.
7. Не ставте даний пристрій у працюючу дезінфекційну камеру.
8. Не заморожуйте даний пристрій у холодильнику.
9. Не нахиляйте даний пристрій та використовуйте його догори дном.
10. Не використовуйте даний пристрій за межами приміщення.
11. Цей пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) з фізичними та розумовими вадами, або особами без належного досвіду чи знань, якщо вони не пройшли інструктаж по користуванню цим пристроєм під наглядом особи, відповідальної за їх безпеку.
12. Не дозволяйте дітям використовувати цей пристрій без строго нагляду за ними.
13. Цей пристрій не є іграшкою, тому не дозволяйте дітям бавитись із ним.
14. Щоб уникнути раптового перекидання і як наслідок сильних опіків і ударів, розміщайте даний пристрій на стійкій рівній поверхні у місцях, недосяжних для дітей.
15. Щоб уникнути пожежі, ураження струмом та травмування, не занурюйте жодну деталь цього пристрою у воду або інші рідини.
16. Не торкайтесь до гарячих поверхонь та носика пристрою під час використання даного пристрою.
17. Коли даний пристрій працює, не торкайтесь та не блокуйте вихід для пари руками або іншими предметами. Не відкрийте похапцем кришку резервуара для води, щоб уникнути опіків від гарячої пари та пошкодження даного пристрою.
18. Щоб уникнути опіків, не намагайтесь вимірювати температуру або вихід пари рукою або іншими ділянками вашого тіла під час використання цього пристрою.
19. Не використовуйте даний пристрій для нагрівання інших речовин, окрім води. Не заповнюйте водою понад позначку «max». Не використовуйте, якщо рівень води нижче мінімального рівня.
20. Перед чищенням обов‘язково від‘єднайте даний пристрій від електричної розетки та дайте йому достатньо охолонути.
21. Не використовуйте жоден пристрій, якщо у нього пошкоджений шнур живлення або штепсельна вилка, а також при виявленні будь-яких несправностей, будь-яких пошкоджень або після падіння пристрою. Віднесіть даний пристрій у найближчий авторизований сервісний центр на технічний огляд, ремонт або електричне та механічне налаштування.
22. У випадку пошкодження шнура живлення його слід замінити тільки на спеціальний оригінальний шнур живлення.
23. Не використовуйте даний пристрій при виявленні будь-яких несправностей. Негайно віднесіть його у найближчий авторизований сервісний центр для перевірки, ремонту або заміни. Не намагайтесь ремонтувати самостійно.
24. Даний пристрій призначений для використання у домашніх та подібних умовах, наприклад:

- у їдальнях для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих середовищах;
- у сільських будинках;
- клієнтами у готелях, мотелях та інших подібних приміщеннях;
- у приміщеннях для відпочинку та сніданку.

25. Збережіть даний посібник.

2. НАЗВИ ДЕТАЛЕЙ



1. Захисний індикатор
2. Індикатор роботи
3. Перемикач функцій
4. Лампа
5. Носик для подачі води
6. Лоток для води
7. Кришка
8. Ручка
9. Резервуар для води
10. Шкала рівня води
11. Вимикач живлення

3. ЯК ВИКОРИСТОВУВАТИ

Перед першим використанням цього пристрою спершу почистіть його резервуар для води. Перед чищенням завжди від‘єднуйте даний пристрій від електричної розетки та дайте йому достатньо охолонути. Протріть поверхню резервуара для води вологою ганчіркою, а тоді витріть насухо сухою тканиною. Після цього залийте чисту воду з метою чищення резервуара для води. Повторіть ці кроки декілька разів, а тоді залийте чисту воду для кип‘ятіння.

1. ЯК ЗАЛИТИ ВОДУ

Відкрийте кришку, заповніть резервуар для води потрібним об‘ємом води, а тоді закрийте кришку.
Примітка: рівень води повинен знаходитись між позначками Min та Max.

2. ЯК КИП‘ЯТИТИ ВОДУ

Під‘єднайте штепсельну вилку до електричної розетки, а тоді заповніть резервуар для води потрібною кількістю води. Помістіть ваше горнятко на знімний лоток для води та обов‘язково виставте його відносно носика для подачі води. Спершу увімкніть вимикач живлення на основі. Коли засвітиться індикатор живлення, помістіть перемикач функцій в положення ON. При цьому спалахне зелений індикатор та засвітиться лампа, а пристрій розпочне роботу. Вода закипає приблизно через 5 секунд, після чого почне заповнювати ваше горнятно (зазвичай перша подача кип‘ятку починається через 7-10 секунд після увімкнення оскільки у резервуар була залита холодна вода, тоді як подальша подача кип‘ятку відбувається приблизно через 3-5 секунд). Коли ви отримаєте достатню кількість кип‘ятку, поверніть перемикач функцій в положення OFF. Індикатори погаснуть, а нагрівача зупинить роботу. Якщо ви хочете закип‘ятити воду знову, тільки поверніть перемикач, щоб повторити процедуру.

Зауваження

- Остерігайтесь торкання до кип‘ятку та пари, щоб уникнути опіків.
- Коли загоряється червоний індикатор захисту, це означає, що у резервуарі для води недостатньо води і вам потрібно долити у резервуар холодну воду.
- Обов‘язково вимикайте вимикач живлення, якщо пристрій не використовується упродовж певного часу.

3. ЯК ВИЛИТИ ВОДУ З ЛОТКА ДЛЯ ВИКОРИСТАНОЇ ВОДИ

Коли лоток для води заповниться, притримуючи даний пристрій однією рукою, другою рукою злегка припідніміть лоток для води, щоб зняти його, а тоді вилийте з нього воду і вставте назад на його місце.

4. ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

1. Перед чищенням завжди від‘єднуйте даний пристрій від електричної розетки та дайте йому повністю охолонути.
2. Забороняється занурювати даний пристрій у будь-яку рідину, щоб не пошкодити його.
3. Для підтримання пристрою у хорошому робочому стані рекомендується щомісяця видаляти з нього накип.

m_5448-2_v01.indd 24-25
13-8-22 下午4:38

Для усунення накипу додайте трішки лимонної кислоти у воду (має бути відповідна пропорція), та увімкніть пристрій, щоб закип‘ятити воду. Виконання цієї операції три рази допоможе вам повністю позбутися накипу. Після проведення процедури з усунення накипу, обов‘язково вилийте першу закип‘ячену воду з резервуара для води.

4. Забороняється використовувати для чищення корпуса даного пристрою будь-які хімічні речовини, а також металеві, дерев‘яні та абразивні засоби для чищення. Завжди виконуйте чищення корпуса вологою ганчіркою.
5. Завжди поводьтеся з даним пристроєм дуже акуратно. Не розміщуйте його на краю стола або стійки, щоб оберегти його від випадкового падіння і як наслідок від пошкодження та деформації.

5. ЗБЕРІГАННЯ

Якщо ви не збираєтесь використовувати даний пристрій упродовж певного часу, від‘єднайте його від електричної розетки, почистіть його та помістіть на зберігання в оригінальну упаковку. Це дозволить зберегти електричні деталі пристрою від вологи та пошкодження.

Належна утилізація виробу

Це маркування вказує, що даний виріб заборонено викидати зі звичайним побутовим сміттям в країнах Європейського союзу. Щоб запобігти нанесенню шкоди навколишньому середовищу та здоров‘ю людей стихійними захороненнями відходів, передавайте сміття на утилізацію; це сприяє раціональному використанню матеріальних ресурсів. Щоб викинути відпрацьований виріб, використовуйте спеціальні системи збору відходів, або зверніться за місцем придбання. Там подбають про екологічно безпечну утилізацію та переробку виробу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

220-240В • 50/60Гц • 2500-3000Вт
Місткість 4,5 літри

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.

DISTRIBUTEUR INSTANTANÉ D‘EAU BOUILLANTE GUIDE D‘INSTRUCTIONS

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Conformez-vous à toutes les instructions de ce guide pour utiliser ce distributeur d‘eau en toute sécurité.

1. Lisez attentivement toutes les instructions avant d‘utiliser votre appareil.
2. Avant de brancher le cordon d‘alimentation sur une prise secteur, vérifiez que la tension fournie par l‘installation électrique correspond à celle indiquée sur la plaque de spécifications de l‘appareil. Si ce n‘est pas le cas, ne branchez pas l‘appareil et apportez-le à votre distributeur local pour remplacement.
3. Vérifiez régulièrement si le cordon d‘alimentation, sa prise et le panneau de commande sont desserrés ou endommagés, et si la surface de l‘appareil s‘est fissurée ou déformée sous l‘effet de la forte chaleur produite. Dès que vous constatez l‘une de ces anomalies, cessez immédiatement d‘utiliser l‘appareil et apportez-le à votre distributeur local.
4. N‘allumez pas l‘appareil sans un minimum d‘eau pour éviter d‘endommager les éléments chauffants.
5. Ne laissez pas le cordon d‘alimentation pendre au-dessus du bord d‘une table ou d‘un comptoir, ou entrer en contact avec une surface chaude.
6. Ne placez pas l‘appareil sur ou à proximité d‘un réchaud électrique ou d‘un réchaud à gaz, ni à l‘intérieur d‘un four chaud.
7. Ne placez pas l‘appareil dans une armoire de désinfection qui fonctionne.
8. Ne mettez l‘appareil à refroidir dans un réfrigérateur.
9. Ne penchez pas l‘appareil et ne l‘allumez pas alors qu‘il se trouve à l‘envers.
10. N‘utilisez pas votre appareil à l‘extérieur.
11. Cet appareil n‘est pas destiné aux personnes (enfants inclus) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d‘expérience et de connaissance du produit, à moins qu‘elles ne soient mises sous la garde d‘une personne pouvant les surveiller.
12. Si des enfants se trouvent à proximité, assurez-vous qu‘ils ne risquent rien avant d‘allumer votre appareil.
13. Cet appareil n‘est pas un jouet. Ne laissez pas des enfants s‘amuser avec.
14. Posez votre appareil sur une surface plate et lisse, hors de portée des enfants, pour éviter qu‘il ne tombe et ne cause des blessures ou des brûlures.
15. Pour éviter tout risque d‘incendie, de choc électrique ou de blessure corporelle, ne plongez aucune partie de l‘appareil dans l‘eau ou tout autre liquide.
16. Ne touchez pas la surface chaude ni le bec de sortie de l‘eau bouillante lorsque l‘appareil fonctionne
17. Lorsque l‘appareil fonctionne, ne touchez pas ni ne bloquez la sortie de la vapeur avec votre main ou toute autre chose, et n‘ouvrez pas précipitamment le couvercle du réservoir d‘eau pour éviter de vous brûler avec la vapeur chaude ou de causer toute autre anomalie de fonctionnement.
18. Pour éviter de vous brûler, n‘utilisez jamais votre main ou toute autre partie de votre corps pour sentir la température ou la vapeur lorsque l‘appareil fonctionne.
19. N‘utilisez pas cet appareil pour chauffer un autre liquide que de l‘eau. Ne remplissez pas le réservoir au-delà de l‘indication « max ». N‘allumez pas l‘appareil lorsque le niveau d‘eau est en dessous du minimum.
20. Débranchez l‘appareil et attendez qu‘il se refroidisse avant de le nettoyer.
21. N‘utilisez pas votre appareil lorsque le cordon d‘alimentation ou la prise est défectueuse, lorsque l‘appareil ne fonctionne pas correctement ou est tombé, ou après avoir constaté tout autre défaut. Apportez-le à un service après-vente agréé pour vérification, réparation ou réglage électrique ou mécanique.
22. Si le cordon d‘alimentation en vient à être endommagé, remplacez-le uniquement par un autre cordon de même spécifications techniques.
23. N‘utilisez pas l‘appareil lorsqu‘il est défectueux ou ne fonctionne pas normalement. Apportez-le au service après-vente agréé le plus proche ou au fabricant pour contrôle, réparation ou remplacement. N‘essayez pas de le démonter par vous-même.
24. Cet appareil est destiné uniquement à des applications domestiques et similaires telles que:

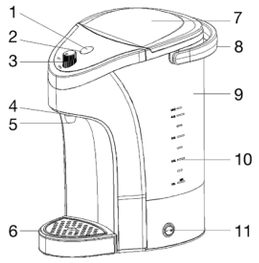
- tout lieu professionnel ou du personnel de cuisine opère (magasin, bureau, etc.) ;
- fermes ;
- clients d‘hôtels, de motels et tout autre environnement de type résidentiel ;

m_5448-2_v01.indd 26-27 13-8-22 下午4:38

- hébergements offrant la formule « lit et petit-déjeuner ».

25. Conservez ces instructions.

2. LISTE DES PIÈCES



1. Témoin de niveau d'eau insuffisant
2. Témoin de marche
3. Sélecteur de fonction
4. Éclairage
5. Bec de sortie de l'eau
6. Bac de récupération
7. Couvercle
8. Poignée
9. Réservoir d'eau
10. Marque de niveau
11. Commutateur de marche/arrêt

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Nettoyez le réservoir d'eau avant d'utiliser votre appareil pour la première fois. Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur et laissez-le se refroidir avant de le nettoyer. Essuyez l'intérieur du réservoir d'eau avec un chiffon humide, séchez avec un chiffon doux et sec, puis remplissez avec de l'eau propre. Répétez cette opération plusieurs fois puis remplissez le réservoir avec de l'eau propre. Votre appareil est prêt.

1. REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

Ouvrez le couvercle, remplissez le réservoir avec la quantité d'eau que vous désirez et fermez le couvercle.
Remarque : le niveau d'eau doit se trouver entre les marques Min et Max.

2. MISE À ÉBULLITION DE L'EAU

Branchez le cordon d'alimentation sur une prise secteur et versez la quantité d'eau que vous désirez préparer dans le réservoir. Placez une tasse sur le bac de récupération, exactement sous le bec de sortie de l'eau. Basculez le commutateur général sur la position marche ; les témoins lumineux s'allument. Amenez le sélecteur de fonction sur la position ON ; le témoin vert et l'éclairage s'allument, et l'élément chauffant commence à chauffer. Après environ 5 s, l'eau bouillante sort du bec en un flot continu (de 7-10 s pour le premier flot si vous utilisez de l'eau froide, puis de 3-5 s pour maintenir le flot continu). Lorsque vous n'avez plus besoin d'eau chaude, tournez le sélecteur de fonction sur la position OFF ; les témoins et l'élément chauffant s'éteignent. Pour rebouillir l'eau, rebasculez simplement le sélecteur de fonction sur la position ON.

Observations

- Ne touchez pas l'eau bouillante et la vapeur, vous risquez sinon de graves brûlures.
- Le témoin rouge d'alarme s'allume lorsque le niveau d'eau est insuffisant. Dépêchez-vous alors de remplir le réservoir avec de l'eau froide.
- Si vous ne voulez plus utiliser votre appareil, basculez le commutateur général sur la position arrêt.

3. VIDAGE DU BAC DE RÉCUPÉRATION

Lorsque le bac de récupération est plein, saisissez fermement l'appareil d'une main et retirez doucement le bac de récupération de l'autre main. Videz le bac de l'eau qu'il contient et remettez-le en place.

4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

1. Éteignez l'appareil, débranchez-le du secteur et laissez-le se refroidir avant de le nettoyer.
2. Ne plongez l'appareil dans aucun liquide, vous risquez sinon de l'endommager.
3. Pour maintenir votre appareil en bon état de marche, pensez à le détartrer au moins une fois par mois. Utilisez pour cela un détergent non toxique, par exemple de l'acide citrique. Ajoutez la quantité appropriée d'acide citrique dans de l'eau et effectuez trois cycles. Cela doit suffire pour éliminer tout le calcaire. Jetez cette préparation puis faites bouillir normalement de l'eau propre, mais ne la buvez pas. Jetez-la également. Votre appareil est maintenant prêt.
4. N'utilisez aucun détergent chimique, métallique, à bois ou abrasif pour nettoyer le corps de l'appareil ; un chiffon légèrement trempé dans de l'eau suffit.
5. Manipulez toujours l'appareil doucement et ne le posez pas près du bord d'une table ou d'un comptoir pour éviter qu'il ne tombe accidentellement et ne se déforme ou ne se casse.

5. RANGEMENT

Si vous n'envisagez pas d'utiliser votre appareil avant longtemps, débranchez-le de la prise secteur, nettoyez-le et rangez-le dans son emballage d'origine pour éviter de mouiller ou d'endommager les composants électriques.

Mise au rebut appropriée de l'appareil

Cette marque indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers ordinaires, dans toute l'UE. Pour éviter tout détérioration possible à l'environnement ou à la santé due à l'élimination non contrôlée d'ordures, recyclez-le de manière responsable pour encourager la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour jeter le produit usé, utiliser les systèmes de collection prévus pour cela ou contacter le revendeur. Le revendeur peut reprendre le produit pour être recyclé et contribuer à la protection de l'environnement.

DONNEES TECHNIQUES :

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W
Capacité de 4,5 litre

m_5448-2_v01.indd 28-29
13-8-22 下午4:38

DOSIFICADOR INTÁNTANEO DE AGUA HIRVIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

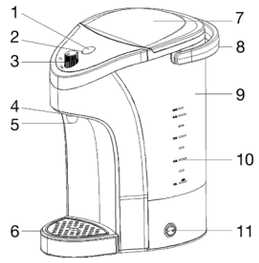
1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por favor, asegúrese de seguir las medidas mencionadas a continuación en las operaciones de este dosificador de agua

1. Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes de usarlo.
2. Antes de utilizar el aparato, asegúrese de que el voltaje indicado en la placa de datos se corresponde con el de la toma de corriente de su casa, si no es así, por favor no lo haga funcionar y contacte a su distribuidor local para obtener el repuesto adecuado.
3. Por favor, compruebe si el cable de alimentación, el enchufe y el panel de control están sueltos o dañados o si la carcasa está agrietada o deformada debido a golpes fuertes, en cualquiera de los casos anteriores, no utilice el aparato y póngase en contacto con su distribuidor local de inmediato.
4. No haga funcionar el aparato sin niveles de agua menores para evitar que se dañen los elementos de calefacción.
5. No permita que el cable cuelgue sobre el borde de la mesa o del mostrador y no mantenga el aparato sobre una superficie caliente.
6. No coloque el aparato sobre o cerca de algún quemador de gas o eléctrico, o dentro de un horno caliente.
7. No coloque el aparato en un armario de desinfección en funcionamiento.
8. No congele el aparato en el frigorífico.
9. No incline el aparato o no haga funcionar al revés.
10. No lo utilice al aire libre.
11. Este aparato no está diseñado para su uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que presentan falta de experiencia y conocimientos, salvo que se les haya supervisado o se les haya formado en el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
12. Asegúrese de utilizar el aparato cuando se vigila a los niños.
13. Este aparato no es un juguete, por favor, asegúrese de que los niños no jueguen con él.
14. Por favor, asegúrese de que el aparato se utiliza en una superficie plana y firme fuera del alcance de los niños, a fin de evitar vuelcos de forma inesperada y que ocasionen lesiones por quemaduras o golpes.
15. Para protegerse contra un incendio, choque eléctrico u otras lesiones personales, no sumerja ninguna parte del aparato en agua o en otros líquidos
16. No toque la superficie caliente, el agua brota cuando el aparato está en funcionamiento
17. Mientras el aparato está en funcionamiento, no toque o bloquee la salida del vapor con la mano ni con otros materiales, no abra la tapa del depósito de agua de forma apresurada, con el fin de evitar quemaduras por el vapor caliente o provocar cualquier otra avería.
18. Para evitar quemaduras, está prohibido utilizar a mano o cualquier parte de su cuerpo para sentir la temperatura o el vapor cuando el aparato está en uso.
19. No utilice el aparato para calentar algo distinto al agua. No llenar por encima de la marca „máximo“. No lo utilice si el agua está por debajo del mínimo.
20. Desenchufe el aparato para hacer la limpieza y asegúrese de que se haya enfriado completamente.
21. No utilice ningún aparato con el cable o el enchufe dañados, si no funciona bien o si se ha caído dañado de alguna forma. Devuelva el aparato al centro autorizado más cercano para su examinación, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.
22. El cable de alimentación solo puede ser sustituido por el cable de alimentación especial en caso de haber sufrido algún daño.
23. No haga funcionar el aparato cuando no funciona o presenta averías, regréselo a su agente de servicio técnico autorizado más cercano o al fabricante para su evaluación, la reparación o la sustitución, no intente desmontarlo por su cuenta.
24. Este aparato está previsto para el uso en el hogar y entornos similares, como:
- áreas de cocina con personal en tiendas, oficinas u otros ambientes de trabajo;
- casas de campo;
- en hoteles, moteles y ambientes de tipo residencial por parte de los clientes;
- en ambientes tipo dormitorio y desayunadores.

25. Conserve estas instrucciones.

2. PIEZA PRINCIPAL



1. Luz indicadora de protección de agua
2. Luz indicadora de funcionamiento
3. Botón de funciones
4. Fuente de iluminación
5. Descarga de agua
6. Bandeja de agua
7. Tapa
8. Asa
9. Depósito de agua
10. Escala de nivel
11. Interruptor de alimentación general

3. CÓMO UTILIZARLO

Si utiliza el aparato por primera vez, limpie el depósito de agua antes del uso. Siempre desconecte de la toma de corriente y deje que se enfríe antes de proceder a la limpieza, la superficie del depósito de agua debe limpiarse con un paño húmedo y secarse con un paño suave y seco. Llene con agua limpia para limpiar, repita los mismos pasos para varias veces, y rellenar con el agua limpia apropiada cuando está listo para el funcionamiento.

1. LLENADO DE AGUA

Abra la tapa, llene el depósito de agua con la cantidad deseada y, a continuación, cierre la tapa.
Nota: el nivel de agua debe estar dentro de los niveles mínimo y máximo.

2. HERVIR AGUA

Asegúrese de que el enchufe está conectado a la toma corriente, y llenar con la cantidad de agua deseada. Coloque la taza sobre la bandeja removible de agua, asegúrese de que está alineada con el tubo de descarga. Primero, encienda el interruptor de alimentación general en la base, el indicador se ilumina y ajuste el botón de función en la posición ON, el indicador verde y la luz de iluminación se encienden, el elemento de calentamiento comienza a trabajar, a continuación, el agua comenzará a hervir durante aprox. 5s, el agua hervida fluye continuamente desde la descarga de agua (la primera velocidad de dosificación es de 7-10s cuando trabaja con agua fría, mientras que la velocidad de dosificación continua es de aprox. 3-5s), cuando obtenga el agua hervida deseada, gire el botón de función a la posición OFF, los indicadores se apagan y la calefacción deja de funcionar. Si desea hacer hervir el agua una vez más, solo encienda una vez el botón para repetir el procedimiento.

Comentarios

- No toque el agua hirviente ni el vapor con el fin de protegerse contra una quemadura por agua herviente y vapor caliente.
- Si el indicador protector rojo enciende la luz, le falta agua, es necesario llenar con agua fría el depósito.
- Si el aparato no se va a utilizar durante un tiempo, por favor, apague el interruptor de alimentación general.

3. ELIMINACIÓN DE AGUA DE LA BANDEJA

Cuando la bandeja de agua está llena, sujete y estabilice el aparato con una mano, utilice la otra para levantar ligeramente la bandeja de agua para removerla, descargue la bandeja de agua e insértela en el lugar original aplicando la fuerza necesaria.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

1. Apague y desconecte siempre el dosificador de agua y deje que se enfríe totalmente antes de la limpieza.
2. No sumerja el aparato en ningún líquido para evitar daños.
3. Para mantener su rendimiento, se sugiere eliminar el sarro del aparato una vez cada mes o en un periodo similar. Utilice el detergente libre de tóxicos, como el ácido cítrico, agregue ácido cítrico al agua en la debida proporción y haga funcionar el aparato tres veces, el sarro se eliminará completamente. Después de finalizar, por favor, vierta el agua hervida en el primer depósito de agua antes de ingerirla.
4. No utilice ningún producto químico, metal, madera o detergentes abrasivos para limpiar la carcasa del aparato, utilice siempre un paño húmedo.
5. Maneje siempre el aparato suavemente, no lo coloque cerca de la orilla de la mesa ni del mostrador, para protegerlo

m_5448-2_v01.indd 30-31 13-8-22 下午4:38

contra deformaciones o daños en el funcionamiento en caso de que caigan de la mesa accidentalmente.

5. ALMACENAMIENTO

Si no utiliza el aparato durante mucho tiempo, desenchúfelo y límpielo, posteriormente, vuelva a ponerlo en su embalaje original para evitar los componentes eléctricos se humedezcan o se dañen.

Eliminación correcta de este producto

Esta marca indica que este producto no debe eliminarse con otros productos domésticos en toda la UE.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana procedentes de una eliminación descontrolada de residuos, recíclelo de forma responsable para promover una reutilización responsable de los recursos materiales. Para devolver su dispositivos usado, rogamos use los sistemas de recogida o póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió el producto. Puede llevar este producto para su reciclaje medioambiental seguro.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240V • 50/60Hz • 2500-3000W

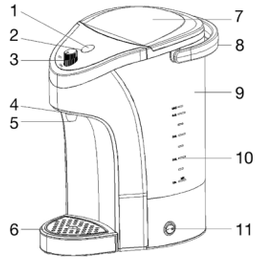
موزع الماء المغلي الفوري
دليل التعليمات

1. تعليمات الأمان

يرجى التأكد من اتباع المعايير التالية في تشغيل موزع الماء الذي بين يديك:

1. قراءة جميع التعليمات بعناية، وذلك قبل استخدام الجهاز.
2. قبل استخدام الجهاز، يرجى التأكد من أن الجهد الكهربي المبين على لوحة تصنيف الجهاز متوافق مع الجهد الكهربي الخاص بمصدر التيار بمنزلك؛ ويرجى عدم توصيل الجهاز والاتصال بالموزع الموجود بمنطقتك؛ إذا لم يكن الأمر كذلك.
3. يرجى التأكد مما إذا كان سلك توصيل التيار الكهربي، أو القابس (الفيشة) أو لوحة التحكم غير محكمة أو تالفة، أو إذا كان المبيت به شقوق أو به تغير في الشكل نتيجة للطرقات الثقيلة؛ يرجى عدم استخدام الجهاز في حالة وجود أي من الحالات المذكورة، والاتصال فوراً بالموزع الموجود بمنطقتك.
4. لاتقم بتشغيل الجهاز دون توافر الحد الأدنى لمستويات الماء، وذلك لتجنب تلف عناصر التسخين.
5. لايجب ترك السلك معلقاً حول حواف الطاولة أو المنضدة، كما يجب تجنب ملامسة لسلك للأسطح الساخنة.
6. لاتضع الجهاز على، أو بالقرب من، أي موقد يعمل بالغاز أو بالكهرباء، أو بداخل فرن ساخن.
7. لاتضع الجهاز داخل كابينة تعقيم في اثناء عملها.
8. لاتقم بتجميد الجهاز داخل الثلاجة.
9. لاتضع الجهاز في وضع مائل أو في وضع مقلوب (رأساً على عقب).
10. لاتستخدم الجهاز في الأماكن المفتوحة.
11. لايجوز استخدام هذا الجهاز بواسطة أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات البدنية، أو الحسية، أو العقلية، أو نقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يتم مراقبتهم وإرشادهم بخصوص استخدام الجهاز من قِبل شخص مسؤول عن سلامتهم..
12. تأكد من المراقبة الجيدة للأطفال عند تشغيل الجهاز.
13. هذا الجهاز ليس لُعْبَة؛ يرجى التأكد من عدم محاولة الأطفال اللهو بالجهاز.
14. تأكد من استخدام على سطح صلب ومسطح وبعيداً عن متناول الأطفال؛ وذلك لتجنب انقلاب الجهاز فجأة، والتسبب في حدوث حروق أو إصابات.
15. يجب عدم غمر أي جزء من الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر؛ وذلك لتجنب حدوث الحرائق، أو التعرض للصدمة الكهربية، أو التعرض للإصابات الشخصية الأخرى.
16. لاتلمس السطح الساخن أو صنبور الماء؛ وذلك في أثناء تشغيل الجهاز.
17. في أثناء تشغيل الجهاز، لاتقم بلمس أو محاولة سد فتحة خروج البخار، سواءً باستخدام اليد أو أي جسم آخر، ولاتقم كذلك بفتح غطاء خزان الماء فجأة؛ وذلك بغرض تجنب التعرض للحرق بسبب البخار الساخن، أو التسبب في حدوث أية تلفيات أخرى.
18. لتجنب التعرض للحرق؛ لاتستخدم يدك أو أي جزء من جسمك لاختبار درجة حرارة البخار، وذلك في أثناء تشغيل الجهاز.
19. لاتستخدم الجهاز لتسخين أي شيء بخلاف الماء. لاتملأ الخزان إلى مابعد "علامة الحد الأقصى". لاتقم بتشغيل الجهاز إذا كان مستوى الماء بالخزان أقل من الحد الأدنى.
20. قم بفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي وذلك قبل التنظيف، وتأكد من أن الجهاز قد أصبح بارداً تماما قبل بدء التنظيف.
21. لاتشغيل اي جهاز في حالة تلف السلك أو القابس (الفيشة)، أو بعد ملاحظة سوء أداء الجهاز، أو في حالة سقوطه أو تلفه بأي شكل من الأشكال. أعد الجهاز الى أقرب مركز خدمة مرخص، وذلك لأغراض الفحص والإصلاح أو القيام بالضبط الكهربي والميكانيكي.
22. يمكن فقط استبدال سلك توصيل التيار الكهربي، باستخدام السلك الحصري لتوصيل التيار الكهربي؛ وذلك في حالة وجود أي تلفيات بالسلك.
23. لاتقم بتشغيل الجهاز في حالة وجود عطل أو تلفيات، وأرجعه إلى أقرب وكيل صيانة معتمد، أو إلى الصانع بغرض إجراء الفحص والإصلاح أو الاستبدال، ولاتحاول تفكيك الجهاز بنفسك.
24. هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي وللاستخدامات المشابهة مثل:
    - مناطق مطابخ العاملين في المحلات، والمكاتب وبيئات العمل الأخرى؛
    - المنازل الموجودة بالمزارع؛
    - بواسطة العملاء في الفنادق، والموتلات وبيئات أماكن الإقامة الأخرى؛
    - بيئات الأسرّة والفطور
25. احتفظ بهذه التعليمات.

2. اسماء الأجزاء الرئيسية



1. مصباح بيان حماية الماء
2. مصباح بيان التشغيل
3. مفتاح التشغيل
4. مصباح الإضاءة
5. صنبور الماء
6. صينية الماء
7. الغطاء
8. المقبض (اليد)
9. خزان الماء
10. تدريج المستوى
11. المفتاح العام للتيار الكهربي

m_5448-2_v01.indd 32-33
13-8-22 下午4:38

3. كيفية الاستخدام

يرجي تنظيف خزان الماء قبل الاستخدام؛ وذلك في حالة الاستخدام لأول مرة. قم دائماً بفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي واتركه حتي يبرد، وذلك قبل البدء في التنظيف. امسح سطح خزان الماء بقطعة من القماش المبلل، ولمعه بقطعة من القماش الناعم الجاف، ثم املأ الخزان بالماء النظيف لتنظيفه، كرر هذه الخطوة عدة مرات، ثم اعد ملء الخزان بالماء المناسب النظيف ليكون جاهزاً للاستخدام.

1. الملء بالماء

افتح الغطاء، واملأ خزان الماء بكمية الماء التي ترغب فيها، ثم أغلق الغطاء. ملاحظة: يجب أن يكون مستوى الماء فيما بين الحد الأقصى والحد الأدنى.

2. غلي الماء

تأكد من توصيل القابس (الفيشة) إلى المقبس (البريزة) المناسبة، ثم املأ الخزان بكمية الماء التي ترغب فيها. ضع الكوب الخاص بك على صينية الماء القابلة للإزالة، وتأكد من محازاتها لصنبور صب الماء. قم أولاً بتشغيل المفتاح العام للتيار الكهربي الموجود على قاعدة الجهاز، سوف تضيء مصابيح البيان؛ قم بضبط مفتاح التشغيل على وضع التشغيل، سوف يضيء مصباح البيان الأخضر كما سوف يضيء مصباح الإضاءة، ويبدأ عنصر التسخين في العمل، ويبدأ غلى الماء لمدة 5 ثوان تقريباً، حيث يتدفق الماء المغلي من صنبور صب الماء بشكل مستمر (سرعة التوزيع الأولى تكون في حدود 7-10 ثوان عندما يكون الماء بارداً، بينما تكون سرعة التوزيع المستمرة في حدود 3-5 ثوان)، قم بوضع مفتاح التشغيل على وضع عدم التشغيل، بعد الحصول على كمية الماء المغلي التي ترغب فيها، حيث تنطفئ مصابيح البيان ويتوقف المسخِن عن العمل. قم فقط بوضع مفتاح التشغيل على وضع التشغيل؛ وذلك إذا أردت غلي المزيد من الماء.

ملحوظات

- لاتقم بلمس الماء المغلي أو البخار، وذلك لتجنب التعرض للحرق نتيجة للماء المغلي والبخار الساخن.
- في حالة إضاءة مصباح بيان الحماية الأحمر؛ فهذا يعني نقص كمية الماء الموجودة بالخزان، وأن الأمر يتطلب إضافة ماء بارد إلى خزان الماء.
- يرجي وضع المفتاح العام للتيار الكهربي على وضع عدم التشغيل؛ وذلك في حالة ترك الجهاز بدون تشغيل لفترة زمنية غير قصيرة.

3. التخلص من الماء الموجود بصينية الماء

عندما تمتلئ صينية الماء، أمسك بالجهاز في وضع متوازن باستخدام إحدى اليدين، واستخدم اليد الأخرى لرفع صينية الماء بلطف بغرض إزالتها، ثم قم بتفريغ صينية الماء وضعها مرة أخرى في مكانها الأصلي باستخدام قدر مناسب من القوة.

4. التنظيف والصيانة

1. قم دائما بإيقاف تشغيل الجهاز، وفصله من مصدر التيار الكهربي، وتركه حتي يبرد بشكل كامل وذلك قبل بدء التنظيف.
2. لاتغمر الجهاز في الماء أو في أي سائل آخر؛ وذلك لتجنب إتلافه.
3. نقترح إزالة الترسبات الموجودة داخل الجهاز بمعدل مرة كل شهر تقريباً؛ وذلك للمحافظة على أداء الجهاز. يرجى استخدام المنظفات الخالية من المواد السامة مثل حمض الستريك، وقم بإضافة بعض من حامض الستريك إلى الماء بنسبة معقولة، وقم بتشغيل الجهاز ثلاث مرات، وبذلك يتم التخلص من الترسبات بشكل كامل. بعد الانتهاء من التخلص من الترسبات، قم بصب الماء المغلي الموجود بخزان الماء بالكامل، وذلك قبل إضافة كمية جديدة من الماء للاستخدام.
4. لاتستخدم أبداً أية منظفات كيمائية، أو معدنية، أو خشبية، أو منظفات كاشطة لتنظيف مبيت الجهاز؛ استخدم دائما قطعة قماش مبللة.
5. تعامل مع الجهاز دائما بلطف، ولاتضعه بالقرب من حافة المنضدة؛ وذلك لحمايته من التشوه أو التلف في حالة سقوطه على الأرض عن طريق الخطأ.

5. التخزين

في حالة عدم استخدام الجهاز لفترة طويلة؛ قم بفصل الجهاز من مصدر التيار الكهربي ونظفه، ثم ضعه في صندوق التعبئة الأصلي، وذلك لتجنب تعرض المكونات الكهربية للرطوبة او التلف.

تشير هذه المعلومات أن هذا المنتج لا يجب أن يتم التخلص منه مع مخلفات الأسرة الأخرى في دول الاتحاد الأوروبي. لمنع الأضرار الممكنة على البيئة أو صحة الإنسان من التخلص غير المراقب من النفايات قم بإعادة تدوير المخلفات لتعزيز الاستخدام المستدام للموارد. لإعادة جهازك المستخدم يرجى استخدام أنظمة الإعادة والتجميع أو اتصل بموزع التجزئة الذي اشتريت منه الجهاز. فبإمكانه الاهتمام بالمنتج وإعادة تدويره بشكل آمن على البيئة.

المواصفات التقنية:

220-240 فولت 50/60 هرتز 2500-3000 وات
سعة محتويات 4.5 لتر

m_5448-2_v01.indd 34-35 13-8-22 下午4:38